
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 自然与神灵——(nature And The Gods From The Atheistic) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然与神灵——(Nature and the Gods From The Atheistic)
第1/1页

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz]
NATURE AND THE GODS
自然 和 这 神

自然与神灵

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['plætfɔːm] " , [twelv] ['lektʃəz]
From " The Atheistic Platform " , Twelve Lectures
从 " 这 无神论者 平台 " , 十二 讲座

摘自《无神论纲领》十二讲

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [biː] . [mɒs]
By Arthur B . Moss
经过 亚瑟 B . 苔藓

作者：亚瑟·B·莫斯

['lʌndən] : ['friː'θɔːt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
London : Freethought Publishing Company
伦敦 : 自由思想 出版 公司

伦敦：自由思想出版社

- , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . -
63 , Fleet Street , E . C . 1884
- , 舰队 街道 , E . C . -

舰队街63号，EC1884

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz]
NATURE AND THE GODS
自然 和 这 神

自然与神灵

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
Ladies and Gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

女士们，先生们，

— [nəʊ] [wɜːd] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
— No word has played a more important part in the discussion of scientific
— 不 单词 有 玩 一个 更多的 重要的 部分 在 这 讨论 的 科学
[ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːd] ['neɪtʃə(r)] .
and philosophical questions than the word Nature .
和 哲学 问题 比 这 单词 自然 .

在科学和哲学问题的讨论中，没有哪个词比“自然”一词发挥了更重要的作用。

['evriwʌn] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone thinks he knows the meaning of it .
每个人 思考 他 知道 这 意义 的 它 .

大家都认为他知道这句话的意思。

[jet] [haʊ] [fjuː] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] ;
Yet how few have used it to express the same idea ;
然而 如何 很少 有 用过的 它 到 表达 这 相同的 主意 ;

然而，很少有人用它来表达同样的思想；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ðæt]
indeed it has been employed to convey such a variety of impressions that
的确 它 有 到过 受雇 到 传达 这样的 一个 种类 的 印象 那
[dʒɒn]['stjuːət] [mɪl] [ə'sɜːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] " ['fruːtf(ə)l] [sɔːs] " [ɒv; əv][ðə; ði]
John Stuart Mill asserts that it has been the " fruitful source " of the
约翰 斯图尔特 磨 断言 那 它 有 到过 这 " 卓有成效 来源 " 的 这
[ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] " [fɔːls] [teɪst] ,
propagation of " false taste ,
传播 的 " 错误的 品尝 ,

事实上，它被用来传达如此多种多样的印象，以至于约翰·斯图亚特·密尔断言，它一直是“错误品味”传播的“丰饶源泉”。

[fɔːls] [fə'lɒsəfi] , [fɔːls] [mə'ræləti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bæd] [lɔː] .
false philosophy , false morality , and even bad law .
错误的 哲学 , 错误的 道德 , 和 甚至 坏的 法律 .

错误的哲学、错误的道德，甚至是恶法。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ai] [prə'pəʊz] [ɪn] [ðɪs] ['lektʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [sʌm; səm][klɪə(r)][aɪ'dɪəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
I propose in this lecture that we start with some clear ideas concerning the
我 提出 在 这 演讲 那 我们 开始 和 一些 清除 想法 有关 这
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːdz] ,
meaning of such words ,
意义 的 这样的 字 ,

我建议在本次讲座中，我们首先明确一下这些词语的含义。

[ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] [dɪ'pendz]
upon the right understanding of which the whole force of my arguments depends
之上 这 正确的 理解 的 哪个 这 所有的 力量 的 我的 论点 取决于
.
.
.

我的所有论点都建立在对本论点的正确理解之上。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] ['neɪtʃə(r)] ?
What , then , is meant by the word Nature ?
什么 , 然后 , 是 意思是 经过 这 单词 自然 ?

那么，“自然”一词究竟指的是什么？

[wen] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [mə'tɪəriəlɪst] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪnɪŋz] .
When used by a materialist it has two important meanings .
什么时候 用过的 经过 一个 唯物主义者 它 有 二 重要的 含义 .

当唯物主义者使用这个词时，它有两个重要的含义。

[ɪn] [ɪts] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mɪl] [sez] : " [ðə; ði] [sʌm]
In its large and philosophical sense it means , as Mr . Mill says : " The sum
在 它是 大的 和 哲学 感觉 它 方法 , 作为 先生 . 磨 说道 : " 这 和
[ɒv; əv] [ɔːl] [fə'nɒmɪnə] ,
of all phenomena ,
的 全部 现象 ,

从广义的哲学意义上讲，它指的是，正如密尔先生所说：“所有现象的总和，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [prə'djuːs] [ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] ,
together with the causes which produce them , including not only all that happens ,
一起 和 这 原因 哪个 生产 他们 , 包括 不是 仅有的 全部 那 发生 ,

以及导致这些现象的原因，不仅包括所有发生的事情，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hæpənɪŋ] — [ðə; ði] [ʌn'juːzd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv]['mætə(r)] ['biːɪŋ]
but all that is capable of happening — the unused capabilities of matter being
但 全部 那 是 有能力的 的 发生 — 这 未使用的 能力 的 事情 存在
[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [teɪk] [ɪ'fekt] .
as much a part of the idea of Nature as those which take effect .
作为 很多 一个 部分 的 这 主意 的 自然 作为 那些 哪个 拿 影响 .

但所有可能发生的事情——物质未被利用的能力与已经发挥作用的能力一样，都是自然理念的一部分。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] ['neɪtʃə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] , [ænd; ənd] ['raɪtli] [juːst] ,
" But the word Nature is often used , and rightly used ,
" 但 这 单词 自然 是 经常 用过的 , 和 没错 用过的 ,

但是"自然"一词经常被使用，而且使用得当，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] " [frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] " ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ðæt] [ɪz] ,
to distinguish the " natural " from the " artificial " object — that is ,
到 区分 这 " 自然的 " 从 这 " 人造的 " 目的 — 那 是 ,

区分"天然"物体和"人造"物体——也就是说，

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [prə'djuːst] [spɒn'teɪniəsli] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
to indicate the difference between a thing produced spontaneously by Nature ,
到 表明 这 不同之处 之间 一个 事物 生产 自发地 经过 自然 ,

用来表明自然界自发产生的事物与自然产生的事物之间的区别

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] .
from a thing wrought by the skill and labor of man .
从 一个 事物 锻 经过 这 技能 和 劳动 的 男人 .

源于人类的技艺和劳动所创造的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔːmz]
But it must not be supposed that the artificial object forms
但 它 必须 不是 是 据称 那 这 人造的 目的 表格
[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
no part of Nature .
不 部分 的 自然 .

但绝不能认为人造物不属于自然界的一部分。

[ɔːl] [ɑːt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
All art belongs to Nature .
全部 艺术 属于 到 自然 .

一切艺术都源于自然。

[ɑːt] ['sɪmpli] [miːnz] [ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] , [ðə; ði] ['məʊldɪŋ] ['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
Art simply means the adaptation , the moulding into certain forms of the things
艺术 简单地 方法 这 适应 , 这 成型 进入 肯定 表格 的 这 事物
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

艺术的本质就是对自然事物进行改造，将其塑造成某种特定的形式。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]
and therefore the artistic productions of man are included in the
和 所以 这 艺术 作品 的 男人 是 包括 在 这
[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ai][dʒʌst] [naʊ] [juːst] .
comprehensive sense of the term Nature which I just now used .
综合的 感觉 的 这 学期 自然 哪个 我 只是 现在 用过的 .

因此，人类的艺术作品也包含在我刚才使用的"自然"一词的广义含义之中。

[naʊ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃeɪndʒəb(ə)l] - ['elɪmənt] ,
Now in Nature there is a permanent and a changeable - element ,
现在 在 自然 那里 是 一个 永恒的 和 一个 多变 - 元素 ,

自然界既有永恒不变的因素，也有变化无常的因素。

[bʌt; bət][mæn]['əʊnli] [teɪks] ['kɒgnɪz(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒəb(ə)l][ɔː(r)] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['elɪmənt] ;
but man only takes cognisance of the changeable or phenomenal element ;
但 男人 仅有的 需要 认知 的 这 多变 或者 非凡的 元素 ;

但人只能感知到变化无常或现象性的因素；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstrɑːtəm] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [hiː; hi] [nəʊz] [ænd; ənd][kæn; kən] [nəʊ] ['nʌθɪŋ]
of the substratum underlying phenomena he knows and can know nothing
的 这 基质 潜在的 现象 他 知道 和 能 知道 没有什么
[wɒt'evə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,
whatever ; that is ,
任何 ; 那 是 ,

对于构成现象基础的基质，他一无所知，也不可能知道；也就是说，

[mæn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mætə(r)][ænd; ənd] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,
man does not know what matter and force are in themselves in the abstract ,
男人 做 不是 知道 什么 事情 和 力量 是 在 他们自己 在 这 抽象的 ,

人并不了解物质和力本身在抽象意义上的本质。

[hiː; hi]['əʊnli] [nəʊz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm]
he only knows them in the concrete , as they affect him through the medium
他 仅有的 知道 他们 在 这 具体的 , 作为 他们 影响 他 通过 这 中等的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
of his senses .
的 他的 感官 .

他只能通过感官体验来具体地了解它们，因为它们会影响他。

[naʊ] [ai] [ə'ledʒ] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
Now I allege that nearly all the mistakes of theology have arisen from the
现在 我 指控 那 几乎 全部 这 错误 的 神学 有 出现 从 这
['ɪgnərəns] [ɒv; əv][mæn][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][məʊd] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
ignorance of man in regard to Nature and her mode of operation .
无知 的 男人 在 看待 到 自然 和 她 模式 的 手术 .

现在我认为，几乎所有神学上的错误都源于人类对自然及其运行方式的无知。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [fjuː] [fækts][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][mæn] .
Let us consider for a moment a few facts in reference to man .
让 我们 考虑 为了 一个 片刻 一个 很少 事实 在 参考 到 男人 .

让我们花点时间思考一下关于人类的一些事实。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn] .
Of course I don't want to take you back to his origin .
的 课程 我 不 想 到 拿 你 后退 到 他的 起源 .

我当然不想带你回到他的故乡。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
But suppose we go back no further than a few thousand years ,
但 认为 我们 去 后退 不 更远 比 一个 很少 千 年 ,

但假设我们追溯到几千年前，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [mæn][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
we shall find that man lived in holes in the earth ;
我们 将 寻找 那 男人 居住地 在 孔 在 这 地球 ;

我们将发现，人类曾居住在地球的洞穴中；

[ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ;
that he moved about in fear and trembling ;
那 他 已搬 关于 在 害怕 和 发抖 ;

他战战兢兢地四处走动；

[ðæt] [nɒt]['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [faɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ,
that not only did he fight against his fellow creatures ,
那 不是 仅有的 做过 他 斗争 反对 他的 同伴 生物 ,

他不仅与同类作战，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [huː] [sɔːt] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [preɪ] .
but that he went in constant fear of animals who sought him as their prey .
但 那 他 去 在 持续的 害怕 的 动物 WHO 寻求 他 作为 他们的 猎物 .

但他始终生活在对捕食他的野兽的恐惧之中。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
Under these circumstances he looked to Nature for assistance .
在下面 这些 情况 他 看起来 到 自然 为了 协助 .

在这种情况下，他向大自然寻求帮助。

[hiː; hi] [felt] [haʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['helpləs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
He felt how unspeakably helpless he was , and he cried aloud for help .
他 毛毡 如何 难以言喻的 无助 他 曾是 , 和 他 哭 大声 为了 帮助 .

他感到自己无比无助，于是大声呼救。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni][hiː; hi][hæd; həd] [jɜːnd]
Sometimes he imagined that he received what in his agony he had yearned
有时 他 想象 那 他 已收到 什么 在 他的 痛苦 他 有 渴望
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

有时他会幻想，自己得到了在痛苦中渴望的东西。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][məʊst][kaɪnd] .
Then it was that he thought that Nature was most kind .
然后 它 曾是 那 他 想法 那 自然 曾是 最多 种类 .

那时他才意识到大自然是多么仁慈。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps he wanted food to eat and had tried in vain to procure it .
也许 他 通缉 食物 到 吃 和 有 尝试 在 徒劳 到 采购 它 .

或许他想吃点东西，但却徒劳无功。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ['kʌmz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slei] [ˌaɪ 'tiː]
But presently a poor beast comes across his path , and he slays it
但 目前 一个 贫穷的 兽 来 穿过 他的 小路 , 和 他 杀戮 它
[ænd; ənd]['sætɪsfaɪz][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .
and satisfies his hunger .
和 满足 他的 饥饿 .

但不久，一只可怜的野兽出现在他面前，他便将其杀死，以满足自己的饥饿。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Or perhaps he himself is in danger .
或者 也许 他 他自己 是 在 危险 .

或许他自己正处于危险之中。

[ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
A ferocious animal is in pursuit of him and he sees no means of escape ,
一个 凶猛 动物 是 在 追逐 的 他 和 他 看到 不 方法 的 逃脱 ,

一只凶猛的动物正在追赶他，他看不到任何逃脱的希望。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['kʌmz] [ɪn] [vjuː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][swɪm]
but presently comes in view a narrow stream of water which he can swim
但 目前 来 在 看法 一个 狭窄的 溪流 的 水 哪个 他 能 游泳
[ə'krɒs] ,
across ,
穿过 ,

但随后他看到一条狭窄的水流，可以游过去。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] ['kænɒt] .
but which his pursuer cannot .
但 哪个 他的 追击者 不能 .

但他的追捕者却做不到。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] [sɪ'kjʊə(r)][hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
When he is again secure he utters a deep sigh of relief .
什么时候 他 是 再次 安全的 他 说话 一个 深的 叹 的 宽慰 .

当他再次感到安全时，他长舒了一口气。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [meɪks] ['ræpɪd] [straɪdz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
In time he makes rapid strides of progress .
在 时间 他 制作 迅速的 步幅 的 进步 .

随着时间的推移，他取得了快速进步。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['perɪʃɪŋ] [wɪð]
He learns to keep himself warm while the animals about him are perishing with
他 学习 到 保持 他自己 温暖的 尽管 这 动物 关于 他 是 消亡 和
[kəʊld] ;
cold ;
寒冷的 ;

当周围的动物都冻死的时候，他学会了如何让自己保持温暖；

[hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [meɪk] ['wepənz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ;
he learns to make weapons wherewith to destroy his enemies ;
他 学习 到 制作 武器 以及 到 破坏 他的 敌人 ;

他学会了制造武器，用以消灭敌人；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə]
but his greatest triumph of all is when he has learned how to
但 他的 最 胜利 的 全部 是 什么时候 他 有 学习 如何 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
communicate his thoughts to his fellows .
交流 他的 想法 到 他的 伙伴们 .

但他最大的成就，是学会了如何与同伴交流自己的想法。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɔːl]
Up to now it would be pretty safe to say that man was destitute of all
向上 到 现在 它 会 是 漂亮的 安全的 到 说 那 男人 曾是 贫困 的 全部
[aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] [gɒdz] .
ideas concerning the existence of god or gods .
想法 有关 这 存在 的 上帝 或者 神 .

到目前为止，可以相当肯定地说，人类对神或众神的存在一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz] [wʌn] [steɪdʒ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk]
But he advances one stage further , and his thoughts begin to take
但 他 进展 一 阶段 更远 , 和 他的 想法 开始 到 拿
['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['defɪnət] [ʃeɪp] .
something like definite shape .
某物 喜欢 定 形状 .

但他更进一步，他的想法开始逐渐成形。

[hiː; hi] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents]
He forms for himself a theory as to the cause of the events
他 表格 为了 他自己 一个 理论 作为 到 这 原因 的 这 活动
['hæpənɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
happening about him .
发生 关于 他 .

他为自己构建了一套关于周围发生的事情原因的理论。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'gɪnz] .
And now the reign of the gods begins .
和 现在 这 在位 的 这 神 开始 .

现在，众神的统治开始了。

[mæn][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['neɪkɪd] ['sævɪdʒ] ; [æz; əz] [vɒl'teə] ['truːli] [sez] : " [mæn][hæd; həd]['əʊnli][hɪz; ɪz][beə(r)] [skɪn] ,
Man is still a naked savage ; as Voltaire truly says : " Man had only his bare skin ,
男人 是 仍然 一个 裸 野蛮的 ; 作为 伏尔泰 真的 说道 : " 男人 有 仅有的 他的 裸 皮肤 ,

人仍然是赤裸的野蛮人；正如伏尔泰所说："人只有他赤裸的皮肤，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] , [bɪ'keɪm] [tʃæpt] , [tænd] , [ænd; ənd] ['spɒtɪd] .
which continually exposed to the sun , rain and hail , became chapped , tanned , and spotted .
哪个 持续 裸露 到 这 太阳 , 雨 和 冰雹 , 成为 皲裂 , 晒黑的 , 和 斑 .

长期暴露在阳光、雨水和冰雹下，皮肤变得干裂、晒黑并出现斑点。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][speə(r)] [heəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
The male in our continent was disfigured by spare hairs on his body ,
这 男性 在 我们的 大陆 曾是 毁容 经过 空闲的 头发 在 他的 身体 ,

我们这片大陆上的男性，因为身上长了多余的毛发而显得面目全非。

[wɪtʃ] ['rendəd] [hɪm] ['fraɪtf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ] [hɪm] .
which rendered him frightful without covering him .
哪个 渲染 他 可怕 没有 覆盖 他 .

这使他看起来很可怕，却又没有给他提供任何掩护。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðiːz] [heəz] .
His face was hidden by these hairs .
他的 脸 曾是 隐 经过 这些 头发 .

他的脸被这些头发遮住了。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rʌf] [sɔɪl] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [stɔːks] ,
His skin became a rough soil which bore a forest of stalks ,
他的 皮肤 成为 一个 粗糙的 土壤 哪个 钻孔 一个 森林 的 茎 ,

他的皮肤变成了粗糙的土壤，上面长满了茎秆。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tend] ['ʌpwədz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gruː] ['daʊnwədz] .
the roots of which tended upwards and the branches of which grew downwards .
这 根 的 哪个 倾向于 向上 和 这 分支 的 哪个 生长 向下 .

它的根向上生长，它的枝向下生长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['ventʃəd] [tuː; tə] [peɪnt] [gɒd] ,
It was in this state that this animal ventured to paint god ,
它 曾是 在 这 状态 那 这 动物 冒险 到 画 上帝 ,

正是在这种状态下，这只动物冒险去描绘上帝。

[wen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [lɜːnt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .
when in course of time he learnt the art of description .
什么时候 在 课程 的 时间 他 学会了 这 艺术 的 描述 .

随着时间的推移，他学会了描述的艺术。

" (" [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] , " [vɒl] .
" (" Philosophical Dictionary , " vol .
" (" 哲学 字典 , " 卷 .

《哲学词典》第 1 卷

[ˌaɪ 'aɪ] . , [peɪdʒ] -) .
ii . , page 182) .
二、 . , 页 -) .

ii，第 182 页）。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [mænz] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['fetɪʃiz] — [gɒdz] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Naturally enough man's first objects of worship were fetishes — gods of wood ,
自然 足够的 男人的 第一的 对象 的 崇拜 是 恋物癖 — 神 的 木头 ,
[stəʊn] , [triːz] , ['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] .
stone , trees , fire , water .
石头 , 树木 , 火 , 水 .

人类最初的崇拜对象自然是图腾——木头神、石头神、树木神、火神、水神。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ; [ɪn][fækt] ,
By - and - bye , however , he came to worship living beings ; in fact ,
经过 - 和 - 再见 , 然而 , 他 来了 到 崇拜 活的 生物 ; 在 事实 ,

然而，后来他却开始崇拜活物；事实上，

['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɒz; wəz]
any animal that he thought was superior in any way to himself was
任何 动物 那 他 想法 曾是 优越的 在 任何 方式 到 他自己 曾是
[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
converted into an object of worship .
转换 进入 一个 目的 的 崇拜 .

任何他认为在任何方面都比自己优越的动物，都会被他奉为崇拜的对象。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
But none of these gods were of any assistance to him in promoting his
但 没有任何 的 这些 神 是 的 任何 协助 到 他 在 推广 他的
[əd'vɑːnsmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
advancement in the world .
进步 在 这 世界 .

但是，这些神明都未能帮助他在世上取得任何成就。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'siːv] ['eni] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
And neither did he receive any assistance from the spontaneous action of
和 两者都不 做过 他 收到 任何 协助 从 这 自发的 行动 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

他也没有从自然界的自发作用中获得任何帮助。

[ɪn][fækt] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi]
In fact he advanced in the road of civilisation only in proportion as he
在 事实 他 先进的 在 这 路 的 文明 仅有的 在 部分 作为 他
['ɒfəd] ['siːsləs] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɜːtfl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
offered ceaseless war against the hurtful forces of nature ,
提供 不停歇 战争 反对 这 伤人的 力量 的 自然 ,

事实上，他之所以能在文明道路上取得进步，是因为他不断与自然界的有害力量作斗争。

['juːzɪŋ] [wʌn] [fɔːs] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
using one force to counteract the destructive character of another .
使用 一 力量 到 抵消 这 破坏性的 特点 的 其他 .

以一股力量抵消另一股力量的破坏性。

[θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [haʊs] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Think what the earth must have been without a solitary house upon it ,
思考 什么 这 地球 必须 有 到过 没有 一个 孤 房子 之上 它 ,

想象一下，如果没有一座孤零零的房屋，地球该是多么荒凉。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [jet] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] !
without a man who yet knew how to till the soil !
没有 一个 男人 WHO 然而 知道 如何 到 直到 这 土壤 !

没有一个懂得耕地的人！

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] [fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['sævɪdʒ] [biːsts]
Must it not have been a howling wilderness fit only for savage beasts
必须 它 不是 有 到过 一个 嚎叫 荒野 合身 仅有的 为了 野蛮的 野兽
[ænd; ənd]['bruːt(ə)l][bɑːr'beriənz] ?
and brutal barbarians ?
和 野蛮 野蛮人 ?

难道那里不应该是一片荒凉的荒野，只适合凶猛的野兽和残暴的野蛮人吗?

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [mæn] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] .
In course of time , however , man made great strides .
在 课程 的 时间 , 然而 , 男人 制成 伟大的 步幅 .

然而，随着时间的推移，人类取得了巨大的进步。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kə'mjuːnətiz] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [gruː] , ['ɪntuː] ['neɪʃnz] .
He began to live in communities , which afterwards grew , into nations .
他 开始 到 居住 在 社区 , 哪个 然后 生长 , 进入 国家 .

他开始居住在社区里，这些社区后来发展壮大，最终成为国家。

[hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪm'self]
He betook himself also to the art of agriculture , and supplied himself
他 贝托克 他自己 还 到 这 艺术 的 农业 , 和 供应 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [wɪð] [gʊd] ,
and his fellows with good ,
和 他的 伙伴们 和 好的 ,

他还从事农业生产，为自己和同伴们提供了优质的农产品。

[nju'trɪʃəs] [fuːd] .
nutritious food .
营养丰富的 食物 .

营养食品。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [grəʊθ] [ɒv; əv][mæn][ðə; ði][gɒdz] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][træn'zɪʃ(ə)n] .
And with this growth of man the gods underwent a similar transition .
和 和 这 生长 的 男人 这 神 经历了 一个 相似的 过渡 .

随着人类的发展，神祇也经历了类似的转变。

[naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['fetɪʃiz] ,
Now instead of bowing down before fetishes ,
现在 反而 的 鞠躬 向下 前 恋物癖 ,

现在，人们不再向偶像顶礼膜拜，

[mæn] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə][gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
man transferred his worship to gods and goddesses who were
男人 转移 他的 崇拜 到 神 和 女神们 WHO 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dwel] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
supposed to dwell somewhere in the sky .
据称 到 住 某处 在 这 天空 .

人类将崇拜对象转移到了居住在天上的神祇身上。

[ænd; ənd] [ðiːz] [gɒdz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd] .
And these gods were of a very peculiar kind .
和 这些 神 是 的 一个 非常 奇特 种类 .

这些神祇非常奇特。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [pə'fɔːmd]
Each of them had a separate department to himself and performed
每个 的 他们 有 一个 分离 部门 到 他自己 和 执行
['əʊnli][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [klɑːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] .
only a certain class of actions .
仅有的 一个 肯定 班级 的 行动 .

他们每个人都负责一个独立的部门，并且只执行特定类型的工作。

[wʌn] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [grəʊ] ;
One made the sun to shine and the trees to grow ;
一 制成 这 太阳 到 闪耀 和 这 树木 到 生长 ;

一位使太阳升起，一位使树木生长；

[wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] ['fæktri; 'fæktəri] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd]
one had a kind of dynamite factory to himself , and manufactured
一 有 一个 种类 的 炸药 工厂 到 他自己 , 和 制造
['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ;
lightning and thunder ;
闪电 和 雷 ;

其中一人拥有一座类似炸药厂的设施，可以制造闪电和雷声；

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ; [ə'nʌðə(r)] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ;
another was a god of love ; another secretary for war ;
其他 曾是 一个 上帝 的 爱 ; 其他 秘书 为了 战争 ;

另一位是爱神；另一位是战争部长；

[ə'nʌðə(r)] [pə'petʃuəl] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [piːs] [sə'saɪəti] .
another perpetual president of the Celestial Peace Society .
其他 永久 总统 的 这 天体 和平 社会 .

天国和平协会的又一位终身会长。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['sevrəl] [hedz] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [aɪ] [ɔː(r)] [wʌn] [ɑːm] ; [sʌm; səm]
Some had several heads ; some had only one eye or one arm ; some
一些 有 一些 头部 ; 一些 有 仅有的 一 眼睛 或者 一 手臂 ; 一些
[hæd; həd] [wɪŋz] ,
had wings ,
有 翅膀 ,

有些动物长着好几个头；有些动物只有一只眼睛或一条胳膊；有些动物长着翅膀。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] [laɪk] ['dʒaɪənts] , [ænd; ənd] [hɜːl] ['θʌndəbəʊlt] [æt; ət] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]
while others appeared like giants , and hurled thunderbolts at the heads of
尽管 其他的 出现 喜欢 巨人 , 和 投掷 雷电 在 这 头部 的
[ˌʌnə'fendɪŋ] ['piːp(ə)l] .
unoffending people .
无害的 人们 .

而另一些人则像巨人一样，向无辜的人头上投掷雷霆。

[bʌt; bət] [ðiːz] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [mæn] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt]
But these gods were of no more service to man than those that
但 这些 神 是 的 不 更多的 服务 到 男人 比 那些 那
[priː'siːd, pri-] [ðem; ðəm] .
preceded them .
之前 他们 .

但是，这些神灵对人类的益处并不比之前的神灵更多。

[ɪf] [mæn] [əd'vɑːnst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['efət] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
If man advanced it was by his own effort , by virtue of using his
如果 男人 先进的 它 曾是 经过 他的 自己的 努力 , 经过 美德 的 使用 他的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

人类的进步是凭借自身的努力和智慧实现的。

[baɪ] [straɪf] , ['wɔːfeə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] .
by strife , warfare , and by suffering .
经过 冲突 , 战争 , 和 经过 痛苦 .

通过纷争、战争和苦难。

['naɪðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [nɔː(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [tɔːt] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['truːθfl] , ['ɒnɪst] , [dʒʌst] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n]
Neither Nature nor the gods taught man to be truthful , honest , just , nor even
两者都不 自然 也不 这 神 教授 男人 到 是 真实 , 诚实的 , 只是 , 也不 甚至
[tuː; tə] [biː; bi] [kliːn] .
to be clean .
到 是 干净的 .

自然界和神灵都没有教导人类要诚实、正直、公正，甚至连保持清洁都没有。

[nəʊ] [gɒd] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [laɪ] , [nɔː(r)] [stiːl] , [nɔː(r)] ['mɜːdə(r)] . .
No god came to tell him that he must not lie , nor steal , nor murder . .
不 上帝 来了 到 告诉 他 那 他 必须 不是 说谎 , 也不 偷 , 也不 谋杀 . .

没有神明来告诉他不可说谎、不可偷盗、不可杀人。

[ɔːl] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] , [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
All virtues are acquired , all are the result of education .
全部 美德 是 获得 , 全部 是 这 结果 的 教育 .

所有美德都是后天习得的，都是教育的结果。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
And it was only after coming together and being criticised by one another ;
和 它 曾是 仅有的 后 未来 一起 和 存在 受到批评 经过 一 其他 ;

只有在大家聚在一起，互相批评之后，才形成了这种观点；

[men] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ] ['wɪmɪn] [huː] [nəʊ] [daʊt] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - [wuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [tʃɑːns] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kliːn] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ;
men being criticised by women who no doubt taught them that when they came a - wooing they would have a very slight chance if they were not clean and respectable ;
男人 存在 受到批评 经过 女性 WHO 不 怀疑 教授 他们 那 什么时候 他们 来了 一个 - 求爱 他们 会 有 一个 非常 轻微 机会 如果 他们 是 不是 干净的 和 可敬 ;

男人受到女人的批评，毫无疑问，女人教导他们，如果他们不干净、不体面，那么在追求女人时，他们的机会就非常渺茫；

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,
living in societies and being governed by the wisest among their fellows ,
活的 在 社会 和 存在 受统治 经过 这 最明智的 之中 他们的 伙伴们 ,

生活在社会中，并由他们当中最睿智的人统治，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)nz] [prə'djuːst] [ðə; ði] [məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,
who were able to judge as to what kind of actions produced the most beneficial results ,
WHO 是 有能力的 到 法官 作为 到 什么 种类 的 行动 生产 这 最多 有利 结果 ,

他们能够判断哪些行动能产生最有益的结果，

[ðæt] [lɔːz] [ə'genst] [θeft] , [ə'dʌltəri] , [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['iːv(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃ(t)] .
that laws against theft , adultery , and murder , and other evil actions , were established .
那 法律 反对 盗窃 , 通奸 , 和 谋杀 , 和 其他 邪恶的 行动 , 是 已确立的 .

制定了禁止盗窃、通奸、谋杀和其他邪恶行为的法律。

[frɒm; frəm] ['pɒliθiɪzəm] , [ɔː(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] ['meni] [gɒdz] , [ðə; ði] [nekst] [greɪt] [step] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['mɒnəʊθiɪzəm] ,

From Polytheism , or belief in many gods , the next great step was to Monotheism ,

从 多神教 ， 或者 信仰 在 许多 神 ， 这 下一个 伟大的 步 曾是 到 一神论 ，

从多神论（即信仰多个神灵）到一神论，下一个重大进步就是一神论的出现。

[ɔː(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] [wʌn] [gɒd] .

or belief in one god .

或者 信仰 在 一 上帝 .

或者信仰一位神。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [træn'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ment] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv] ['meni] [fɪk'tɪʃəs] ['diəti] .

This was an important transition , and meant the clearing from the heavens of many fictitious deities .

这 曾是 一个 重要的 过渡 ， 和 意思是 这 清理 从 这 天 的 许多 虚拟 神灵 .

这是一个重要的转变，意味着天界中许多虚构的神灵被清除。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mɒnəʊθiɪst] [bɪ'liːvd] ['əʊnli] [ɪn] [wʌn] [gɒd] ,

But though the monotheist believed only in one god ,

但 尽管 这 一神论者 相信 仅有的 在 一 上帝 ，

但是，尽管一神论者只信仰一位神，

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['deɪəti; 'diːəti] .

that did not prevent others from believing in an entirely different deity .

那 做过 不是 防止 其他的 从 相信 在 一个 完全 不同的 神 .

但这并没有阻止其他人信仰完全不同的神灵。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒuː] ['wəːʃip] ['jɑːvə] ,

The ancient Jew worshipped Jahveh ,

这 古老的 犹 崇拜 耶和华 ，

古代犹太人敬拜耶和华，

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['beiə,lait] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

but that did not prevent the Baalites from having a god of their own ,

但 那 做过 不是 防止 这 巴力人 从 拥有 一个 上帝 的 他们的 自己的 ，

但这并没有阻止巴力教徒拥有自己的神。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'piːl] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [niːd] .

to whom they could appeal in the hour of need .

到 谁 他们 可以 上诉 在 这 小时 的 需要 .

在危难之际，他们可以向谁求助。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɒnəʊθiɪst] ['ɔːlweɪz] ['wəːʃip] [æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [ɔː(r)] [mæn] - [laɪk] ['deɪəti; 'diːəti] .

And just let me here observe that the early monotheist always worshipped an anthropomorphic or man - like deity .

和 只是 让 我 这里 观察 那 这 早期的 一神论者 总是 崇拜 一个 拟人化的 或者 男人 - 喜欢 神 .

我还要指出一点，早期的一神论者总是崇拜拟人化的或像人的神。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wəːʃip] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] .

And he worshipped such a god because man was the highest being of whom he had any conception .

和 他 崇拜 这样的 一个 上帝 因为 男人 曾是 这 最高 存在 的 谁 他 有 任何 概念 .

他崇拜这样的神，因为在他所能想象到的生物中，人是最高的。

[hɪz; ɪz][gɒd][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [ˈkaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][hɪmˈself][ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ɔːl][ðə; ði]
His god was always the counterpart of himself and reflected all the
他的 上帝 曾是 总是 这 对应物 的 他自己 和 反映 全部 这
[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] .
characteristics of his own nature .
特征 的 他的 自己的 自然 .

他所信奉的神总是他自身的对应物，反映了他自身性格的所有特征。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ˈbruːt(ə)l][ænd; ənd] [laɪˈsenʃəs] ?
Was he brutal and licentious ?
曾是 他 野蛮 和 淫乱 ?

他是否残暴放荡?

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] .
So was his god .
所以 曾是 他的 上帝 .

他的神也是如此。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [əˈgresɪv] [wɔːz] ?
Was he in favor of aggressive wars ?
曾是 他 在 偏爱 的 挑衅的 战争 ?

他赞成侵略战争吗?

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] .
So was his god .
所以 曾是 他的 上帝 .

他的神也是如此。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈtaɪrənt] , [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ˈsleɪvəri] ?
Was he a petty tyrant , in favor of slavery ?
曾是 他 一个 小气 暴君 , 在 偏爱 的 奴隶制 ?

他是不是一个支持奴隶制的暴君?

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] .
So was his god .
所以 曾是 他的 上帝 .

他的神也是如此。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [pəˈlɪgəmɪst] ?
Was he a polygamist ?
曾是 他 一个 多配偶者 ?

他奉行一夫多妻制吗?

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] .
So was his god .
所以 曾是 他的 上帝 .

他的神也是如此。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][laɪf] ?
Was he ignorant of the facts of life ?
曾是 他 无知 的 这 事实 的 生活 ?

他对生活的真相一无所知吗?

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɒd] .
So was his god .
所以 曾是 他的 上帝 .

他的神也是如此。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪˈvendʒf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈlentləs] ?
Was he revengeful and relentless ?
曾是 他 复仇的 和 狠 ?

他是否心怀报复且毫不留情?

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɡɒd] .
So was his god .
所以 曾是 他的 上帝 .

他的神也是如此。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [bʊk] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'levələnt] [ɔː(r)]
And in whatever book we find a deity described as a malevolent or
和 在 任何 书 我们 寻找 一个 神 描述 作为 一个 恶意的 或者
['fiːndɪʃ] [retʃ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
fiendish wretch depend upon it ,
邪恶的 可怜虫 依赖 之上 它 ,

凡是在书中发现被描述为邪恶或残暴的神祇，都应以此为依据。

[baɪ] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [ðæt] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] , [ænd; ənd][baɪ][ˌhuːmsəʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
by whatever name that book may be known , and by whomsoever it may be
经过 任何 姓名 那 书 可能 是 已知 , 和 经过 无论谁 它 可能 是
['revərənst] ,
reverenced ,
受人尊敬的 ,

无论那本书叫什么名字，无论它受到谁的尊崇，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [pə'zest] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]
it was written by one who possessed in his own person precisely the same
它 曾是 书面 经过 一 WHO 拥有 在 他的 自己的 人 恰恰 这 相同的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [æz; əz] [ðəʊz] [hiː; hi] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪəti; 'diːəti] .
characteristics as those he depicted in the character of his deity .
特征 作为 那些 他 描绘 在 这 特点 的 他的 神 .

这本书的作者本人就具备与他笔下神祇完全相同的特征。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ɡɒd] , ['jɑːvə] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ]
The Jewish god , Jahveh , it must be understood , was not a spiritual being
这 犹太人 上帝 , 耶和华 , 它 必须 是 理解 , 曾是 不是 一个 精神 存在
,
,
,

必须明确的是，犹太教的神耶和华并非精神存在。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
although it is sometimes pretended that he was .
虽然 它 是 有时 假装 那 他 曾是 .

虽然有时人们假装他是。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pjʊəli] [mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] .
He was a purely material being .
他 曾是 一个 纯粹 材料 存在 .

他纯粹是一个物质存在。

[truː] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['veri] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]
True he lived somewhere up above , but he made very frequent visits to the
真的 他 居住地 某处 向上 多于 , 但 他 制成 非常 频繁 访问 到 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

他的确居住在天上的某个地方，但他经常下凡到地球来。

[wʌns] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] " [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Once he walked in the garden of Eden " in the cool of day ,
一次 他 步行 在 这 花园 的 伊甸园 " 在 这 凉爽的 的 天 ,

他曾在伊甸园里漫步，“在凉爽的白天，

" [ɔː(r)] " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] " [dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ([dʒen] . [θriː] . , [eit]) .
" or " his voice " did for him (Gen . iii . , 8) .
" 或者 " 他的 嗓音 " 做过 为了 他 (Gen . 三、 . , 8) .

或者说“他的声音”为他做了这件事（创世记 3:8）。

[wʌns] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] , ['wɪðə(r)] ['məʊzɪz] , ['eərən] ,
Once he stood upon a mountain , whither Moses , Aaron ,
一次 他 站立 之上 一个 山 , 往哪里去 摩西 , 亚伦 ,

他曾站在一座山上，摩西、亚伦，

['neɪdæb][ænd; ənd][ə'baihjuː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ([eks] .
Nadab and Abihu had gone to hold a consultation with him (Ex .
纳达布 和 阿比户 有 已消失 到 抓住 一个 咨询 和 他 (前任 .
[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . , -) .
xxiv . , 10) .
二十四 . , -) .

拿答和亚比户去与他商议（出埃及记 24:10）。

[wʌns] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] ['məʊzɪz] " [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] " ([eks] . [ˌɛks'ɛks'θriː] . , -) .
Once he talked with Moses " face to face " (Ex . xxxiii . , 11) .
一次 他 谈话 和 摩西 " 脸 到 脸 " (前任 . xxxiii . , -) .

他曾与摩西“面对面”交谈过（出埃及记 33:11）。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz] ['jɑːvə] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] ,
And not only was Jahveh a material being ,
和 不是 仅有的 曾是 耶和华 一个 材料 存在 ,

而且耶和华不仅是物质存在，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [fə'mɪdəb(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] .
but on the whole he was not a very formidable deity .
但 在 这 所有的 他 曾是 不是 一个 非常 强大 神 .

但总的来说，他并不是一个非常可怕的神。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [truːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
In point of truth he was a very little fellow .
在 观点 的 真相 他 曾是 一个 非常 小的 同伴 .

事实上，他个子很小。

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ɒv; əv][daɪ'vɜːʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [drɔːn] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][smɔːl][bɒks] ,
And by way of diversion he was sometimes drawn about in a small box ,
和 经过 方式 的 导流 他 曾是 有时 绘制 关于 在 一个 小的 盒子 ,

为了消遣，他有时会被放在一个小盒子里四处游荡。

[ɔː(r)][ɑːk] , [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [waɪd] ([sæm] . ['sɪksθ] . , [sɪks] , ['sɛvən]) .
or ark , two feet long and three feet wide (Sam . vi . , 6 , 7) .
或者 方舟 , 二 脚 长的 和 三 脚 宽的 (山姆 . 六 . , 6 , 7) .

或方舟，长两英尺，宽三英尺（撒母耳记上 6:6, 7)。

[æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [prə'feʃən(ə)l] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] - [deɪ] ['jɑːvə] [ɪz][nɒt] [lʊkt]
As evidence that even among professional Christians to - day Jahveh is not looked
作为 证据 那 甚至 之中 专业的 基督徒 到 - 天 耶和华 是 不是 看起来
[ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['stɔːlwət] ['feləʊ] ,
upon as a very stalwart fellow ,
之上 作为 一个 非常 坚定的 同伴 ,

这表明，即使在今天的职业基督徒中，耶和华也不被视为一位非常坚定可靠的人。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['ɡɪbs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
Mr . Edward Gibson , in the House of Commons ,
先生 . 爱德华 吉布森 , 在 这 房子 的 公共领域 ,

爱德华·吉布森先生在下议院

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'ɡəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðæt]
a short time ago said that if Mr . Bradlaugh were admitted into that
一个 短的 时间 前 说 那 如果 先生 . 布拉德劳 是 承认 进入 那
[ə'sembli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɡɒd] [wʊd] [biː; bi] " [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
assembly the effect of it would be that god would be " thrown out of the
集会 这 影响 的 它 会 是 那 上帝 会 是 " 抛掷 出去 的 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

不久前有人说过，如果布拉德劳先生被允许进入那个集会，其结果就是上帝会被“扔出窗外”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [wɪð] " [smɔːl] [aɪ'diəz] " [ɒn]['dʒen(ə)rəl] ['mætəz]
" And if you want to find a man with " small ideas " on general matters
" 和 如果 你 想 到 寻找 一个 男人 和 " 小的 想法 " 在 一般的 事情
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ɡɒd][hiː; hi] ['wəːʃips] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
it is only necessary to know the kind of god he worships to be able
它 是 仅有的 必要的 到 知道 这 种类 的 上帝 他 崇拜 到 是 有能力的
[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mænz][maɪnd] .
to determine the intellectual width and depth of such a man's mind .
到 决定 这 知识分子 宽度 和 深度 的 这样的 一个 男人的 头脑 .

“如果你想找一个在一般事务上‘想法狭隘’的人，只需要知道他崇拜的是哪种神，就能判断出这个人的思想的广度和深度。”

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
Why is this ?
为什么 是 这 ?

这是为什么呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][aɪ'diəz][ɒv; əv][ɡɒd][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] ,
Because all ideas of god were born in the fertile imaginations of men ,
因为 全部 想法 的 上帝 是 出生 在 这 沃 想象力 的 男人 ,

因为所有关于神的观念都诞生于人类丰富的想象力之中，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɡɒd][ɪz][ɪn'veəriəbli][ðə; ði][ɪɡ'zækt] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][hɪm'self] ,
and a man's idea of god is invariably the exact measurement of himself ,
和 一个 男人的 主意 的 上帝 是 总是 这 精确的 测量 的 他自己 ,
['mɒrəli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] .
morally and intellectually .
道德上 和 智力方面 .

一个人对上帝的理解，总是对他自身在道德和智力上的衡量。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɜːrdʒd][baɪ][sʌm; səm] ['θiːɪst] [ðæt] [mæn][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['jɑːvə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
It may be urged by some Theists that man is indebted to Jahveh for his
它 可能 是 敦促 经过 一些 有神论者 那 男人 是 负债累累 到 耶和华 为了 他的
[ɪɡ'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

有些有神论者可能会认为，人类的存在要归功于耶和华。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əʊz] [hɪz; ɪz]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]
and that he owes his moral and intellectual advancement to the fact that
和 那 他 欠款 他的 道德 和 知识分子 进步 到 这 事实 那
[ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] ,
this deity ,
这 神 ,

他认为，他道德和智力上的进步都归功于这位神灵，

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn'spaɪəd] ['raɪtər] ,
through the medium of Moses and the other inspired writers ,
通过 这 中等的 的 摩西 和 这 其他 灵感 作家 ,

通过摩西和其他受启示的作者，

[leɪd] [daʊn] ['sɜːt(ə)n] [kə'mændmənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [laɪf] .
laid down certain commandments for his guidance in life .
铺设 向下 肯定 诫命 为了 他的 指导 在 生活 .

他为自己的生活制定了一些准则。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] ,
When it is remembered , however ,
什么时候 它 是 记得 , 然而 ,

然而，当人们想起它时，

[ðæt] [ɪf] [mæn] [ɪz] [ɪn'detɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] ['jɑːvə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
that if man is indebted in any way to Jahveh for his existence ,
那 如果 男人 是 负债累累 在 任何 方式 到 耶和华 为了 他的 存在 ,

如果人类的存在在某种程度上要归功于耶和华，

[hiː; hi] [əʊz] [hɪm] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ,
he owes him only the exact equivalent of the benefits he has received ,
他 欠款 他 仅有的 这 精确的 相等的 的 这 好处 他 有 已收到 ,

他只欠他与他所获得的利益完全等值的报酬。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [mænz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪz]
I think it will be seen that on the whole man's indebtedness to this deity is
我 思考 它 将要 是 已见 那 在 这 所有的 男人的 负债 到 这 神 是
['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .
very small indeed .
非常 小的 的确 .

我认为，总的来说，人类对这位神的亏欠其实非常少。

[wɒz; wəz] ['ædəm] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['jɑːvə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [kəm'peld] [hɪm]
Was Adam indebted to Jahveh for the imperfect nature which compelled him
曾是 亚当 负债累累 到 耶和华 为了 这 不完善 自然 哪个 被迫 他
[tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [sɪn] [wɪtʃ] [ɪm'perəld] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [reɪs]
to commit the so - called sin which imperilled the future destiny of human race
到 犯罪 这 所以 - 称为 罪 哪个 危及 这 未来 命运 的 人类 种族
?
?
?

亚当是否应该感谢耶和华赐予他的不完美本性，这种本性迫使他犯下所谓的罪，危及人类的未来命运?

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] " ['mɪzrəbl] ['sɪnəz] " — [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [peə(r)] —
Were all the " miserable sinners " — the descendants of the first pair —
是 全部 这 " 悲惨的 罪人 " — 这 后代 的 这 第一的 一对 —
[ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['jɑːvə] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] " [kə'rʌpt] " [n'eɪtʃəz] ?
indebted to Jahveh for their " corrupt " natures ?
负债累累 到 耶和华 为了 他们的 " 腐败 " 自然 ?

那些“可怜的罪人”（第一对夫妇的后代）是否都应该因为他们“堕落”的本性而向耶和华感恩戴德?

[ɪf] [jes] , [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [mæn] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ?
If yes , what kind of god was man indebted to ?
如果 是的 , 什么 种类 的 上帝 曾是 男人 负债累累 到 ?

如果答案是肯定的，那么人类究竟欠了哪位神灵的债?

[tuː; tə] [ə; eɪ] [gɒd] [huː] [wʌns] ['draʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪk'sept] [wʌn] ['fæməli] ?
To a god who once drowned the whole of mankind except one family ?
到 一个 上帝 WHO 一次 溺水 这 所有的 的 人类 除了 一 家庭 ?

献给一位曾淹没全人类，只留下一个家族的神?

[tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['biːɪŋ] [huː] " ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]
To a god who said that he was a jealous being who " visited the sins of
到 一个 上帝 WHO 说 那 他 曾是 一个 嫉妒的 存在 WHO " 到访 这 罪孽 的
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
the father upon the children unto a third and fourth generation .
这 父亲 之上 这 孩子们 到 一个 第三 和 第四 一代 .

一位自称嫉妒成性的神明说：“他会将父辈的罪孽加在子孙身上，直到第三代、第四代。”

" ([eks] . ['eks 'eks] . , [faɪv]) ?
" (Ex . xx . , 5) ?
" (前任 . xx . , 5) ?

（例 xx，5）？

[tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] [huː] ['sæŋkʃnd] ['sleɪvəri] ([lef] . [ˌɛks'ɛks'viː] . , - , -) [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv]
To a god who sanctioned slavery (Lev . xxv . , 44 , 45) and injustice of
到 一个 上帝 WHO 已制裁 奴隶制 (列夫 . 25 . , - , -) 和 不公正 的
[ɔːl][kaɪndz] ?
all kinds ?
全部 种类 ?

向一位认可奴隶制（利未记 25:44, 45）和各种不公正行为的神祈祷?

[tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] [huː] [sed] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] " ([eks] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . ,
To a god who said " thou shalt not suffer a witch to live " (Ex . xxii . ,
到 一个 上帝 WHO 说 " 你 应 不是 遭受 一个 巫婆 到 居住 " (前任 . 二十二 . ,

对一位曾说“不可容女巫存活”的神而言（出埃及记 22:10），

-) , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [blæs'fiːmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]
18) , and gave instructions for men to kill the blasphemers among their
-) , 和 给予 指示 为了 男人 到 杀 这 亵渎者 之中 他们的
['feloʊz] ([lef] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . , -) ?
fellows (Lev . xxiv . , 16) ?
伙伴们 (列夫 . 二十四 . , -) ?

18），并指示人们杀死他们同伴中的亵渎者（利未记 24:16）？

[tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] [huː] [təʊld]['məʊzɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [ænd; ənd] [sleɪ] ['evri] [mæn]
To a god who told Moses to go against the Midianites and slay every man
到 一个 上帝 WHO 讲述 摩西 到 去 反对 这 米甸人 和 杀戮 每一个 男人
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

向那位指示摩西去对抗米甸人并杀光他们所有人的神致敬

[prɪ'zɜːrv] ['əʊnli][ðə; ði]['vɜːdʒinz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['lʌstfl] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv]
preserving only the virgins among the women to satisfy the lustful natures of
保存 仅有的 这 处女 之中 这 女性 到 满足 这 好色的 自然 的
[ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [hɔːd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] (['nʌmbəz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , ['sɛvən] — -) ?
a brutal horde of soldiers (Numbers xxxi . , 7 — 18) ?
一个 野蛮 部落 的 士兵 (数字 xxxi . , 7 — -) ?

只保留处女来满足一群残暴士兵的淫欲（民数记 31:7-18）？

[tuː; tə][ə; eɪ][gɒd][tuː; tə] [huːm] , [æz; əz] ['ʃeli] [sez] , [ðə; ði]['əʊnli][ək'septəb(ə)l] ['ɒfəɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] "
To a god to whom , as Shelley says , the only acceptable offerings were "
到 一个 上帝 到 谁 , 作为 雪莱 说道 , 这 仅有的 可接受 供品 是 "
[ðə; ði] [stiːm] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ,
the steam of slaughter ,
这 蒸汽 的 屠宰 ,

正如雪莱所说，对于一位神而言，唯一可接受的祭品是“屠宰的蒸汽”。

[ðə; ði] ['dɪsənəns] [ɒv; əv] [grəʊnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['desələt] [lænd] " (['daɪəlɒg]
the dissonance of groans , and the flames of a desolate land " (Dialogue
这 不和谐 的 呻吟 , 和 这 火焰 的 一个 荒凉 土地 " (对话
[bɪ'twiːn] " - [ænd; ənd] ,
between " Eusebes and Theosophus ,
之间 " - 和 狄奥索弗斯 ,

呻吟的刺耳声，以及荒凉土地上的火焰"(《尤西比斯与狄奥索弗斯的对话》)

" [prəʊz] ['raɪtɪŋz] , [peɪdʒ] -) ?
" prose writings , page 300) ?
" 散文 著作 , 页 -) ?

（散文作品，第 300 页）？

[ai] [dɪ'naɪ] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɒd] ,
I deny that man has ever been in any way indebted to such a god ,
我 否定 那 男人 有 曾经 到过 在 任何 方式 负债累累 到 这样的 一个 上帝 ,

我否认人类曾以任何方式对这样的神负有任何恩情。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [ɪg'zɪstəns] ,
and I say moreover that such a deity never had any real existence ,
和 我 说 而且 那 这样的 一个 神 绝不 有 任何 真实的 存在 ,

而且我还要说，这样的神明从来就不存在。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] [men] .
except in the base imaginations of ignorant and brutal men .
除了 在 这 根据 想象力 的 无知 和 野蛮 男人 .

除非是在无知残暴之人的卑劣想象中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gɒd] .
But the next stage was from the material to the spiritual god .
但 这 下一个 阶段 曾是 从 这 材料 到 这 精神 上帝 .

但下一个阶段是从物质的神灵到精神的神灵。

['meni] ['eɪdʒɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [mɔː(r)] ['elɪveɪtɪŋ] [ðəʊ] ['iːkwəli] [əb'sɜːd]
Many ages must have elapsed before this more elevating though equally absurd
许多 年龄 必须 有 过去 前 这 更多的 提升 尽管 同样地 荒诞
[bɪ'liːf] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'septɪd] ,
belief became to be accepted ,
信仰 成为 到 是 公认 ,

经过漫长的岁月，这种虽然同样荒谬但却更具启发性的信念才最终被人们接受。

['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
even by a small minority of mankind .
甚至 经过 一个 小的 少数民族 的 人类 .

即使只有极少数人如此认为。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪ'ventʃuəli] [dɪd] [kʌm] — [ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ]
But the time eventually did come — a time which happily is now rapidly passing
但 这 时间 最终 做过 来 — 一个 时间 哪个 快乐地 是 现在 快速 通过
[ə'weɪ] — [wen] [ˌɪntə'lektʃuəl] [men] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
away — when intellectual men believed that the proposition of the existence of
离开 — 什么时候 知识分子 男人 相信 那 这 主张 的 这 存在 的
[gɒd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['ræʃ(ə)nəl] [maɪndz] .
god could be demonstrated to all rational minds .
上帝 可以 是 已证明 到 全部 合理的 思想 .

但最终还是迎来了这样一个时期——令人欣慰的是，这个时期正在迅速消逝——知识分子相信，上帝存在的命题可以向所有理性的头脑证明。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [gɑːdz] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [self] - ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] ;
Some said that god's existence was self - evident to every intelligent mind ;
一些 说 那 神的 存在 曾是 自己 - 明显 到 每一个 聪明的 头脑 ;

有人说，上帝的存在对于任何一个有智慧的人来说都是不言而喻的；

['ʌðə(r)z] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] " [tʃɑːns] " ;
others that Nature and men could not have come by " chance " ;
其他的 那 自然 和 男人 可以 不是 有 来 经过 " 机会 " ;

还有一些是自然和人类不可能“偶然”产生的；

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːz] ;
that they must have had a cause ;
那 他们 必须 有 有 一个 原因 ;

他们一定有自己的理由；

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [pruːvd] [gɑːdz] [ɪg'zɪstəns] ;
some said that the harmony existing in the universe proved god's existence ;
一些 说 那 这 和谐 现存的 在 这 宇宙 已证实 神的 存在 ;

有人说，宇宙中存在的和谐证明了上帝的存在；

['ʌðə(r)z] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪk'sept] [fuːlz] " [felt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] " [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] .
others that everybody except fools " felt in their hearts " that there was a god .
其他的 那 大家 除了 傻瓜 " 毛毡 在 他们的 心 " 那 那里 曾是 一个 上帝 .

还有一些人，除了傻瓜之外，所有人都“内心深处”感受到上帝的存在。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnəri] [pruːfs] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kən'vɪns] .
But these imaginary proofs did not always convince .
但 这些 假想 证明 做过 不是 总是 说服 .

但这些虚构的证据并非总能令人信服。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
At last there came forth philosophers who said that there was a mode of reasoning ,
在 最后的 那里 来了 前进 哲学家 WHO 说 那 那里 曾是 一个 模式 的 推理 ,

最后，一些哲学家提出存在一种推理模式。

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] " [liːdz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][gɒd] ,
the adoption of which " leads irresistibly up to the belief in god ,
这 采用 的 哪个 " 线索 无法抗拒地 向上 到 这 信仰 在 上帝 ,

这种做法的采纳“必然会导致对上帝的信仰”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [məʊd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [məʊd] - [praɪ'ɔːraɪ] .
" and that that mode was called the mode à priori .
" 和 那 那 模式 曾是 称为 这 模式 - 先验 .

而这种模式被称为先验模式。

[ə'nʌðə(r)] [skuːl] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - [praɪ'ɔːraɪ] , [ɔː(r)] ['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ,
Another school said that the à priori , or reasoning from cause to effect ,
其他 学校 说 那 这 - 先验 , 或者 推理 从 原因 到 影响 ,

另一学派则认为先验推理，或者说从原因推导出结果的推理，

[wɒz; wəz][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] [fə'leɪʃəs] ['meθəd] ,
was an altogether fallacious method ,
曾是 一个 共 谬误的 方法 ,

这是一种完全错误的办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ˌsætɪs'fæktəri] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [gɑːdz] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ˌpɒsteri'ɔːraɪ] ,
and that the only satisfactory mode of establishing god's existence was the à posteriori ,
和 那 这 仅有的 令人满意的 模式 的 建立 神的 存在 曾是 这 - 事后 ,

而证明上帝存在的唯一令人满意的方法是后验的，

[ɔ:(r)] ['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [kɔ:z] .
or reasoning from effect to cause .
或者 推理 从 影响 到 原因 .

或者说是从结果推导出原因。

[ə'nʌðə(r)] [sku:l] [sed] [ðæt] ['teɪkən] ['sɪŋgli] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [məʊdz] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt]
Another school said that taken singly neither of these modes of reasoning established
其他 学校 说 那 已采取 单独 两者都不 的 这些 模式 的 推理 已确立的
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'di:əti] ,
the existence of deity ,
这 存在 的 神 ,

另一学派则认为，单独来看，这两种推理方式都不能证明神的存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [bəʊθ] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] " [fɔ:md] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [tʃeɪn] " [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]
but that both taken together " formed a perfect chain " of reasoning that was
但 那 两个都 已采取 一起 " 形成 一个 完美的 链 " 的 推理 那 曾是
[kwaɪt] [kən'klu:sɪv] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
quite conclusive on the point .
相当 确凿 在 这 观点 .

但两者结合起来就“构成了一条完美的推理链”，在这一点上具有相当确凿的结论性。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [sku:lz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [haʊ] [tu:] [bæd] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
Neither of these schools , however , showed how two bad arguments could possibly
两者都不 的 这些 学校 , 然而 , 显示 如何 二 坏的 论点 可以 可能
[meɪk] [wʌn] [gʊd] [wʌn] .
make one good one .
制作 一 好的 一 .

然而，这两所学校都没有说明两个糟糕的论点如何能变成一个好的论点。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [dʒʌst] ['bri:fli] [ɪg'zæmɪn] [ði:z] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [pʊt] ['fɔ:wəd] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [baɪ]
But let me just briefly examine these arguments put forward so confidently by
但 让 我 只是 简要地 检查 这些 论点 放 向前 所以 自信地 经过
['li:dɪŋ] ['θi:ɪst] .
leading Theists .
领导 有神论者 .

但请允许我简要地审视一下这些由主流有神论者自信提出的论点。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['meθəd] — - [praɪ'ɔ:raɪ] — [ɪn'veəriəbli] [teɪks] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]
The first method — à priori — invariably takes the form of an attempt to
这 第一的 方法 — - 先验 — 总是 需要 这 形式 的 一个 试图 到
[ɪ'stæblɪʃ] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [greɪt] [fɜ:st] [kɔ:z] .
establish what is called a " Great First Cause .
建立 什么 是 称为 一个 " 伟大的 第一的 原因 .

第一种方法——先验地——总是试图确立所谓的“伟大的第一原因”。

" [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] " [fɜ:st] [kɔ:z] " [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]
" When it is said that there must be a " first cause " to account for
" 什么时候 它 是 说 那 那里 必须 是 一个 " 第一的 原因 " 到 帐户 为了
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
the existence of Nature ,
这 存在 的 自然 ,

“当人们说必须存在一个‘第一原因’来解释自然界的存在时，

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
such language , to say the least , shows a total misapprehension of the
这样的 语言 , 到 说 这 至少 , 演出 一个 全部的 误解 的 这
['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] " [kɔ:z] ,
meaning of the word " cause ,
意义 的 这 单词 " 原因 ,

这种语言，说得委婉些，完全是对“原因”一词含义的误解。

" [æz; əz] [juːst] [baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] .
" as used by scientific men .
" 作为 用过的 经过 科学 男人 .

“正如科学家们所用的那样。”

" [fɜːst] [kɔːz] , " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ,
" First cause , " as applied to Nature as a whole , remembering the definition I have given ,
" 第一的 原因 , " 作为 应用 到 自然 作为 一个 所有的 , 记住 这 定义 我 有 给定 ,

“第一因”，就整个自然界而言，请记住我给出的定义，

[ɪz] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] .
is an absurdity .
是 一个 荒谬 .

简直荒谬。

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə'plai] ['əʊnli] [tuː; tə] [fə'nɒmɪnə] .
Cause and effect apply only to phenomena .
原因 和 影响 申请 仅有的 到 现象 .

因果关系仅适用于现象。

[iːtʃ] [ɪ'fekt] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'fekt] ,
Each effect is a cause of some subsequent effect ,
每个 影响 是 一个 原因 的 一些 随后的 影响 ,

每一种结果都是后续某种结果的原因。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kɔːz] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [kɔːz] .
and each cause is an effect of some antecedent cause .
和 每个 原因 是 一个 影响 的 一些 前件 原因 .

每个原因都是某个先前原因的结果。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ,
The phenomena of the universe form a complete chain of causes and effects ,
这 现象 的 这 宇宙 形式 一个 完全的 链 的 原因 和 效果 ,

宇宙中的各种现象构成了一个完整的因果链。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'greʃn] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [fɜːst] [kɔːz] .
and in an infinite regression there can be no first cause .
和 在 一个 无限 回归 那里 能 是 不 第一的 原因 .

在无限倒退中，不可能存在第一原因。

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ai] [miːn] [mɔː(r)] ['fʊli] .
Let me explain what I mean more fully .
让 我 解释 什么 我 意思是 更多的 完全 .

让我更详细地解释一下我的意思。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ; [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] ,
For instance , here is a chain ; suppose it is to form a perfect circle ,
为了 实例 , 这里 是 一个 链 ; 认为 它 是 到 形式 一个 完美的 圆圈 ,

例如，这里有一条链子；假设它要形成一个完美的圆，

['evri] [lɪŋk] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ;
every link in which is perfect ;
每一个 关联 在 哪个 是 完美的 ;

每一个环节都完美无瑕；

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðɪs] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [naʊ] [tuː; tə]
now if you were to go round and round this chain from now to
现在 如果 你 是 到 去 圆形的 和 圆形的 这 链 从 现在 到
['duːmzdeɪ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [lɪŋk] .
doomsday you would never come to the first link .
末日 你 会 绝不 来 到 这 第一的 关联 .

即使你从现在一直绕着这条链子走到世界末日，你也永远到不了第一个链环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
It is the same in Nature .
它 是 这 相同的 在 自然 .

自然界也是如此。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd] [bæk] [θruː] [sək'sesɪv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]
You can go back , and back , and back through successive causes and
你 能 去 后退 , 和 后退 , 和 后退 通过 连续 原因 和
[ɪ'fekts] ,
effects ,
效果 ,

你可以通过层层因果追溯，一步步追溯过去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] " [fɜːst] [kɔːz] " ;
but you will never come to a " first cause " ;
但 你 将要 绝不 来 到 一个 " 第一的 原因 " ;

但你永远不会找到“第一原因”；

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
you will not be able to say " here is the end of Nature ,
你 将要 不是 是 有能力的 到 说 " 这里 是 这 结尾 的 自然 ,

你将无法说“这就是大自然的终结”，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and here the beginning of something else .
和 这里 这 开始 的 某物 别的 .

而这，又是另一番景象的开端。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [brɪk] [wɔːl] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
" There is no brick wall to mark the boundary line of Nature .
" 那里 是 不 砖 墙 到 标记 这 边界 线 的 自然 .

“自然界没有砖墙来划定边界。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] " [lʊk] [θruː] ['neɪtʃə(r)][ʌp][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [gɒd] , " — [ðə; ði]['pəʊɪt][pəʊp]
You cannot " look through Nature up to Nature's God , " — the poet Pope
你 不能 " 看 通过 自然 向上 到 自然的 上帝 , " — 这 诗人 教皇
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] [siːm] ['endləs] ,
notwithstanding — for Nature seems endless ,
虽然 — 为了 自然 似乎 无尽的 ,

你不能“透过自然仰望自然之神”——尽管诗人蒲柏曾这样说过——因为自然似乎是无穷无尽的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['naɪðə(r)] ['penətreɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪts] [nɔː(r)] ['fæðəm] [hɜː(r); hə(r)] [depθs] .
and you can neither penetrate her heights nor fathom her depths .
和 你 能 两者都不 穿透 她 高度 也不 捉摸 她 深度 .

你既无法企及她的高度，也无法洞悉她的深度。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][wʌn]['ʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] - [praɪ'ɔːraɪ] ['meθəd] ,
And I have one other word to say in reference to this à priori method ,
和 我 有 一 其他 单词 到 说 在 参考 到 这 - 先验 方法 ,

关于这种先验方法，我还有一句话要补充。

[bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
before finally disposing of it .
前 最后 处置 的 它 .

最后才将其丢弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] .
It is this , that it is an altogether unscientific method .
它 是 这 , 那 它 是 一个 共 不科学的 方法 .

问题就在于，这是一种完全不科学的方法。

[mæn] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [kɔːz] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [sens] - [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
Man knows nothing whatever of cause except in the sense ' that in the immediate
男人 知道 没有什么 任何 的 原因 除了 在 这 感觉 - 那 在 这 即时
[ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fekt] .
antecedent of an effect .
前件 的 一个 影响 .

人对原因的认知仅限于结果的直接前因。

[mænz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][ɒv; əv] [ɪ'fekts] ; [ðiːz] [hiː; hi] [teɪks] ['kɒgnɪz(ə)ns] [ɒv; əv] ; [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi]
Man's experience is of effects ; these he takes cognisance of ; of these he
男人的 经验 是 的 效果 ; 这些 他 需要 认知 的 ; 的 这些 他
[hæz; həz][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] ,
has some knowledge ,
有 一些 知识 ,

人的经验是关于结果的；他认识到这些结果；他对这些结果有一定的了解。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːz] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] , [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] .
but of cause , except as a means to an end , he has none .
但 的 原因 , 除了 作为 一个 方法 到 一个 结尾 , 他 有 没有任何 .

当然，除了作为达到目的的手段之外，他一无所有。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [məʊd] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [gɑːdz]
But this brings me to the second mode of reasoning in proof of God's
但 这 带来 我 到 这 第二 模式 的 推理 在 证明 的 神的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

但这引出了证明上帝存在的第二种推理模式，

[ðə; ði] - [ˌpɒsteri'ɔːraɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
the à posteriori and this has one advantage in its favor , and that is ,
这 - 事后 和 这 有 一 优势 在 它是 偏爱 , 和 那 是 ,

后验的，而且它有一个优势，那就是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] .
that it is a scientific method .
那 它 是 一个 科学 方法 .

它是一种科学方法。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːz(ə)nz] [frɒm; frəm] [nəʊn] [ɪ'fekts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It reasons from known effects up to the supposed causes of them .
它 原因 从 已知 效果 向上 到 这 据称 原因 的 他们 .

它从已知的结果推导出这些结果的可能原因。

[naʊ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [fɔːm] , [nəʊ]['mætə(r)]['ʌndə(r)] [wɒt] [gaɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
Now this generally assumes the form , no matter under what guise , of the famous
现在 这 一般来说 假设 这 形式 , 不 事情 在下面 什么 伪装 , 的 这 著名的
" [dɪ'zaɪn] ['ɑːgjumənt] .
" design argument .
" 设计 争论 .

现在，无论以何种形式出现，这通常都采取著名的"设计论证"的形式。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['peɪli] ['steɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [mʌtʃ]
" Dr . Paley stated it many years ago , and it has not been much
" 博士 . 佩利 声明 它 许多 年 前 , 和 它 有 不是 到过 很多
[ɪm'pruːvd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
improved since his day .
改进 自从 他的 天 .

"帕利博士多年前就说过这一点，但自他那个时代以来，情况并没有太大改善。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] : " [ðə; ði] [wɜːld] [ig'zibits] [mɑːrks] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ;
It is generally stated in this way : " The world exhibits marks of design ;
它 是 一般来说 声明 在 这 方式 : " 这 世界 展品 标记 的 设计 ;

通常是这样表述的："世界展现出设计的痕迹；

[ðæt] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnə(r)] ; [ðæt] [dɪ'zaɪnə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]
that design must have had a designer ; that designer must be a
那 设计 必须 有 有 一个 设计师 ; 那 设计师 必须 是 一个
['pɜːs(ə)n] ; [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [gɒd] .
person ; that person is God .
人 ; 那 人 是 上帝 .

那个设计必然有设计者；那个设计者一定是个人；那个人就是上帝。

" [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [brɔːt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n]
" A number of illustrations are then brought forward to support this contention
" 一个 数字 的 插图 是 然后 带来 向前 到 支持 这 争论
.
.
.

"随后提出了一些例子来支持这一论点。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [əb'zəːvz] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
For instance , it is argued that when a man observes a watch or a
为了 实例 , 它 是 争论 那 什么时候 一个 男人 观察 一个 手表 或者 一个
['telɪskəʊp] ,
telescope ,
望远镜 ,

例如，有人认为，当一个人观察手表或望远镜时，

[ɔː(r)] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːpəs] ,
or any article that has been made to answer a certain purpose ,
或者 任何 文章 那 有 到过 制成 到 回答 一个 肯定 目的 ,

或任何为满足特定目的而制造的物品，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
and the mechanism of which is so adjusted as to effect the desired
和 这 机制 的 哪个 是 所以 调整 作为 到 影响 这 想要的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

并且其机制经过调整，能够达到预期目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] [kən'traɪvəns] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði]
it is said that from the marks of design or contrivance observed in the
它 是 说 那 从 这 标记 的 设计 或者 装置 观察到 在 这
['mekənɪzəm] ,
mechanism ,
机制 ,

据说，从机械装置中观察到的设计或构造痕迹来看，

[hiː; hi] [in'fəː] [ðæt] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['hjuːmən] [dɪ'zaɪnə(r)] .
he infers that these articles are the products of some human designer .
他 推断 那 这些 文章 是 这 产品 的 一些 人类 设计师 .

他推断这些文章是某些人类设计师的作品。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [siː] [haʊ]
And so it is said that when we look around the world and see how
和 所以 它 是 说 那 什么时候 我们 看 大约 这 世界 和 看 如何
['bjuːtɪfli] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] ,
beautifully things are designed ,
非常漂亮 事物 是 设计 ,

所以人们常说，当我们环顾世界，看到万物设计得多么精美时，

[ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði][ɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ;
the eye to see , the ear to hear ;
这 眼睛 到 看 , 这 耳朵 到 听到 ;

眼睛用来看，耳朵用来听；

[haʊ] ['ædmərəbli] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
how admirably things are adapted the one to the other ,
如何 令人钦佩地 事物 是 改编 这 一 到 这 其他 ,

事物之间相互适应得多么巧妙啊！

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]['sɪmələ(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
are we not justified by similar reasoning in concluding that these are the
是 我们 不是 合理的 经过 相似的 推理 在 总结 那 这些 是 这
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [dɪ'zaɪnə(r)] ?
productions of an almighty and infinite designer ?
作品 的 一个 全能的 和 无限 设计师 ?

我们难道没有理由根据类似的推理得出结论：这些都是全能无限的设计者的杰作吗?

['briːfli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .
Briefly stated that is the argument .
简要地 声明 那 是 这 争论 .

简而言之，这就是论点。

[naʊ] [let][ˌem 'iː][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Now let me examine it .
现在 让 我 检查 它 .

现在让我来仔细看看。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
And in the first place it will be observed that it is assumed that there is a
和 在 这 第一的 地方 它 将要 是 观察到 那 它 是 假定 那 那里 是 一个
[greɪt] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [wɜːks] [ɒv; əv][mæn]
great resemblance between the works of Nature and the artistic works of man
伟大的 相似 之间 这 作品 的 自然 和 这 艺术 作品 的 男人
.
.
.

首先，人们会注意到，自然界的作品与人类的艺术作品之间存在着很大的相似性。

[bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [ə; eɪ][fækt] ?
But is this really a fact ?
但 是 这 真的 一个 事实 ?

但这真的是事实吗?

[mæn] ['sɪmpli] [məʊldz] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts]['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kɔːld] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
Man simply moulds natural objects into certain forms ; they are then called artificial
男人 简单地 模具 自然的 对象 进入 肯定 表格 ; 他们 是 然后 称为 人造的
['ɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

人类只是将自然物体塑造成某种形状；这些形状就被称为人造物体。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [mæn] [dɪ'zaɪnz] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] ['telɪskoʊps] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
We know that man designs watches and telescopes ; it is a fact within our experience .
我们 知道 那 男人 设计 手表 和 望远镜 ; 它 是 一个 事实 之内 我们的 经验 .

我们知道，手表和望远镜都是人类设计的；这是我们经验中的事实。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prəʊses][ɒv; əv] [grəʊθ] ;
But there is not the slightest similarity between the process of manufacture and the natural process of growth ;
但 那里 是 不是 这 丝毫 相似 之间 这 过程 的 生产 和 这 自然的 过程 的 生长 ;

但制造过程与自然生长过程之间没有任何相似之处；

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [siː] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wiː; wi][duː; də][hɒt] [kən'kluːd] ,
so that when we see various objects of Nature , we do hot conclude ,
所以 那 什么时候 我们 看 各种各样的 对象 的 自然 , 我们 做 热的 结束 ,

所以当我们看到自然界的各种物体时，我们不会妄下结论。

[haʊ'evə(r)] [hɑː'məʊniəsli] [ðə; ði] [pɑːts] [meɪ] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] .
however harmoniously the parts may work together , that they were designed .
然而 和谐地 这 部分 可能 工作 一起 , 那 他们 是 设计 .

然而，无论各个部分如何和谐地协同工作，它们都是被设计的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
We know a manufactured article from a natural object ,
我们 知道 一个 制造 文章 从 一个 自然的 目的 ,

我们能够区分人造物品和天然物体。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [mis'teik] [ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
we could not mistake the one for the other .
我们 可以 不是 错误 这 一 为了 这 其他 .

我们绝不会把它们混淆。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [men] [meɪd] ['wɒtʃɪz] ;
But let us suppose that we did not know that men made watches ;
但 让 我们 认为 那 我们 做过 不是 知道 那 男人 制成 手表 ;

但假设我们不知道人类制造手表；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [æt; ət] [ɔːl] ,
it is very probable that we should then think that a watch was not made at all ,
它 是 非常 可能 那 我们 应该 然后 思考 那 一个 手表 曾是 不是 制成 在 全部 ,

那么我们很可能就会认为这块手表根本没有被制造出来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
but that it was a natural object .
但 那 它 曾是 一个 自然的 目的 .

但它是一个天然物体。

[teɪk] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Take an illustration .
拿 一个 插图 .

举个例子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]
Suppose that I were to lay a watch upon the earth somewhere in South Africa
认为 那 我 是 到 躺 一个 手表 之上 这 地球 某处 在 南 非洲
;
;
;

假设我在南非的某个地方放置一个守望者；

[sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wɒndərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɒtʃ]
suppose that in a short time a savage wandering near the spot where the watch
认为 那 在 一个 短的 时间 一个 野蛮的 漫游 靠近 这 点 在哪里 这 手表
[wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
was deposited should observe it ,
曾是 已存 应该 观察 它 ，

假设不久之后，一个在放置手表的地方附近游荡的野蛮人发现了它，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] — [ai][ˌeɪ 'em] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
should take it into his hand and handle it — I am assuming that the
应该 拿 它 进入 他的 手 和 处理 它 — 我 是 假设 那 这
['sævɪdʒ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ,
savage had never seen a watch before ,
野蛮的 有 绝不 已见 一个 手表 前 ，

他应该把它拿在手里把玩——我假设这个野蛮人以前从未见过手表。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [men] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ['wɒtʃɪz] — [θɪŋk] [juː; jʊ]
and was not aware that men designed and constructed watches — think you
和 曾是 不是 意识到的 那 男人 设计 和 建造 手表 — 思考 你
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zibitid] [mɑːrks][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ?
that he would for a moment notice that it exhibited marks of design ?
那 他 会 为了 一个 片刻 注意 那 它 展出 标记 的 设计 ？

他并不知道手表是由男人设计和制造的——你认为他会注意到手表上有设计痕迹吗？

[nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
No , I think he would be more likely to come to the opinion that it
不 ， 我 思考 他 会 是 更多的 可能 到 来 到 这 观点 那 它
[wɒz; wəz][ə'laɪv] .
was alive .
曾是 活 .

不，我认为他更有可能认为它是活的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['ɑːgjumənt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ['pjʊəli] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
The design argument therefore is purely an argument drawn from experience .
这 设计 争论 所以 是 纯粹 一个 争论 绘制 从 经验 .

因此，设计论证完全是基于经验的论证。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz][mæn][ɒv; əv][gɒd] ?
But what experience has man of god ?
但 什么 经验 有 男人 的 上帝 ？

但神职人员有什么经验呢?

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɪm]
Speaking for myself I can say that I have absolutely no experience of him
请讲 为了 我 我 能 说 那 我 有 绝对地 不 经验 的 他
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ，

就我个人而言，我可以说我完全不认识他。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['enibɒdi] [huː] [hæz; həz] .
and I am not acquainted with anybody who has .
和 我 是 不是 熟人 和 任何人 WHO 有 .

我不认识任何有这种能力的人。

[mæn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [gɒd][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪnə(r)][ɔ:(r)][kən'strʌktə(r)] ; [hiː; hi]['naɪðə(r)] [nəʊz] [ɒv; əv]
Man does not know god as a designer or constructor ; he neither knows of
男人 做 不是 知道 上帝 作为 一个 设计师 或者 构造函数 ; 他 两者都不 知道 的
[hɪz; ɪz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,
his capabilities ,
他的 能力 ,

人并不了解上帝作为设计者或建造者的身份；他也不了解上帝的能力。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] ['riːz(ə)nəbli] [seɪ] [ðæt] [gɒd][ɪz][ðə; ði]
nor his existence ; and he therefore cannot reasonably say that god is the
也不 他的 存在 ; 和 他 所以 不能 合理 说 那 上帝 是 这
[dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
designer of anything .
设计师 的 任何事物 .

他既不相信上帝的存在，也不相信上帝的存在；因此，他不能合理地说上帝是任何事物的设计者。

[ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ə'djuːs] [baɪ][ðə; ði] ['θiːɪst] [æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn]
The human eye is very often adduced by the Theist as an illustration of design
这 人类 眼睛 是 非常 经常 已提出 经过 这 有神论者 作为 一个 插图 的 设计
.
.
.

有神论者经常以人眼为例来说明设计。

[naʊ] ['nəʊbədi][kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] , ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Now nobody can deny that the eye is a delicate , complicated , and beautiful
现在 无人 能 否定 那 这 眼睛 是 一个 精美的 , 复杂的 , 和 美丽的
['strʌktʃə(r)] ;
structure ;
结构 ;

现在谁也不能否认，眼睛是一个精巧、复杂而美丽的结构；

['nəʊbədi][kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]
nobody could fail to see and acknowledge with feelings of admiration the
无人 可以 失败 到 看 和 承认 和 情怀 的 钦佩 这
['wʌndəf(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['veəriəs] [pɑːts] ;
wonderful adjustment and harmonious working of its various parts ;
精彩的 调整 和 和谐 在职的 的 它是各种各样的 部分 ;

任何人都能看到并赞叹它各个部分之间奇妙的协调和和谐的运作；

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] ['redɪli] [ək'nɒlɪdʒ] [haʊ] ['ædmərəbli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪts]
and all would readily acknowledge how admirably it is fitted to perform its
和 全部 会 容易 承认 如何 令人钦佩地 它 是 适配 到 履行 它是
['fʌŋkʃ(ə)nz] .
functions .
函数 .

所有人都会欣然承认，它非常适合履行其功能。

[bʌt; bət] [jet] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] .
But yet to acknowledge all this is not to admit that the eye is designed .
但 然而 到 承认 全部 这 是 不是 到 承认 那 这 眼睛 是 设计 .

但即便承认这一切，也不代表承认眼睛是被设计出来的。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [prə'djuːs] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,
To point to the combinations and conditions which produce this result ,
到 观点 到 这 组合 和 状况 哪个 生产 这 结果 ,

为了指出产生这种结果的组合和条件，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] , [ɪz] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [həʊl]
without showing that these conditions were designed , is to beg the whole
没有 显示 那 这些 状况 是 设计 ， 是 到 求 这 所有的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

如果不证明这些条件是人为设计的，那就是回避问题本身。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnəs] ['proʊˌbændi] [æz; əz] [ðə; ði]
And it must be distinctly understood that the onus probandi as the
和 它 必须 是 明显地 理解 那 这 责任 患者 作为 这
['lɔɪərz] [seɪ] ,
lawyers say ,
律师 说 ，

必须明确理解的是，正如律师所说，举证责任在于……

[laɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɜːmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [hɪm] [huː] [dʌz] [nɒt] [siː]
lies with the affirmer of the design argument and not with him who does not see
谎言 和 这 肯定者 的 这 设计 争论 和 不是 和 他 WHO 做 不是 看
['evɪdəns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [bɪ'liːf] .
evidence in it sufficient to command belief .
证据 在 它 充足的 到 命令 信仰 .

判断的正确者是设计论证的肯定者，而不是那些认为设计论证中没有足够证据支持其观点的人。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [i'fekt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlt] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðæt]
To show that a thing is capable of effecting a certain result does not prove that
到 展示 那 一个 事物 是 有能力的 的 产生影响 一个 肯定 结果 做 不是 证明 那
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
it was designed for that purpose .
它 曾是 设计 为了 那 目的 .

证明某物能够产生某种结果，并不能证明它是为实现该目的而设计的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
For example .
为了 例子 .

例如。

[ai] [həʊld] [ðɪs] [glɑːs] [ɪn] [maɪ] [hænd] ;
I hold this glass in my hand ;
我 抓住 这 玻璃 在 我的 手 ；

我手里拿着这个玻璃杯；

[ai] [naʊ] [rɪ'liːs] [maɪ] [həʊld] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [fɔːls] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;
I now release my hold from it and it instantly falls to the ground ;
我 现在 发布 我的 抓住 从 它 和 它 即刻 瀑布 到 这 地面 ；

我松开手，它立刻掉到地上；

[ðæt] [dʌz] [nɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pruːv] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ðæt] [glɑːs] ,
that does not surely prove either that I was designed to hold up that glass ,
那 做 不是 一定 证明 任何一个 那 我 曾是 设计 到 抓住 向上 那 玻璃 ，

但这并不能完全证明我生来就是为了举起那个杯子。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [wɪð'drɔːɪŋ] [maɪ] [grɑːsp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
or that the glass was designed to fall on withdrawing my grasp from it .
或者 那 这 玻璃 曾是 设计 到 落下 在 撤退 我的 抓牢 从 它 .

或者说，这玻璃杯的设计就是为了让我松手时它掉下来。

[æt; ət] [məʊst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [pruːvz] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
At most it only proves that I am capable of holding it ,
在 最多 它 仅有的 证明 那 我 是 有能力的 的 保持 它 ，

至多只能证明我有能力持有它。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ai] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that when I release it ,
和 那 什么时候 我 发布 它 ,

而当我发布它的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌɡrævɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɔːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] .
it is impelled by the law of gravitation to fall towards the earth .
它 是 被迫 经过 这 法律 的 引力 到 落下 向 这 地球 .

受万有引力定律的影响，它会向地球坠落。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] .
But there is another view of this question I wish to present to you .
但 那里 是 其他 看法 的 这 问题 我 希望 到 展示 到 你 .

但我还想向你们提出另一种观点。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɑːɡjumənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm][ɡɒd]
From this argument it is not quite clear that there is only one supreme god
从 这 争论 它 是 不是 相当 清除 那 那里 是 仅有的 一 最高 上帝
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
of the universe .
的 这 宇宙 .

从这个论证来看，并不能完全确定宇宙中只有一个至高无上的神。

[əd'mɪtɪdli] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɑːɡjumənt] [beɪst] [ə'pɒn] [ɪk'spɪəriəns] .
Admittedly this is an argument based upon experience .
诚然 这 是 一个 争论 基于 之上 经验 .

诚然，这是一种基于经验的论点。

[wɒt] [dʌz] [ɪk'spɪəriəns] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
What does experience teach us in respect to a person ?
什么 做 经验 教 我们 在 尊重 到 一个 人 ?

经验教会了我们关于一个人什么？

['sɪmpli] [ðɪs] .
Simply this .
简单地 这 .

就这么简单。

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
That a person must have an organisation ,
那 一个 人 必须 有 一个 组织 ,

一个人必须拥有一个组织，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['biːɪŋ] .
and a person with an organisation must be a limited being .
和 一个 人 和 一个 组织 必须 是 一个 有限的 存在 .

而拥有组织的人必然是有限的个体。

[hæz; həz][ɡɒd][æn; ən][ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ?
Has god an organisation ?
有 上帝 一个 组织 ?

上帝是一个组织吗？

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , ['kænɒt] [pə'siːv] , [ˌrekə'lekt] , [dʒʌdʒ] ;
If he has not , he cannot be intelligent , cannot perceive , recollect , judge ;
如果 他 有 不是 , 他 不能 是 聪明的 , 不能 感知 , 追忆 , 法官 ;
[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,
and if he has ,
和 如果 他 有 ,

如果他没有，他就不可能聪明，不可能感知、记忆、判断；如果他有，

[ðen] [æn; ən][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪm'plaɪz] [kən'traɪvəns] , [ænd; ənd] [kən'traɪvəns] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ][kən'traɪvə(r)] ,
then an organisation implies contrivance , and contrivance implies a contriver ,
然后 一个 组织 暗示 装置 , 和 装置 暗示 一个 发明者 ,

那么，组织就意味着人为策划，而人为策划又意味着策划者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][wʌn][gɒd] ,
and this again instead of leading up to one god ,
和 这 再次 反而 的 领导 向上 到 一 上帝 ,

而且，这并没有最终指向一位神，

[liːdz] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l][traɪb] [ɒv; əv] ['diəti] [iːtʃ] [m'aɪtɪɐ] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
leads to an innumerable tribe of deities each mightier and more complicated
线索 到 一个 无数 部落 的 神灵 每个 更强大的 和 更多的 复杂的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
than the other .
比 这 其他 .

由此产生了无数的神祇部落，每个神祇都比另一个更加强大、更加复杂。

[ɪf] [ðə; ði] ['θiːɪst] [ri'tɔːts] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [niːd] [nɒt][hæv; həv][æn; ən][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
If the Theist retorts that a person need not have an organisation ,
如果 这 有神论者 反驳 那 一个 人 需要 不是 有 一个 组织 ,

如果神论者反驳说一个人不需要加入任何组织，

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪz] [ðæt] ['naɪðə(r)] [niːd] [ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][biː; bi][ə; eɪ]
the Atheist at once replies that neither need the designer of Nature be a
这 无神论者 在 一次 回复 那 两者都不 需要 这 设计师 的 自然 是 一个
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

无神论者立即反驳说，自然的设计者也不一定非得是人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]
But these are not the only objections to be used against the design
但 这些 是 不是 这 仅有的 反对意见 到 是 用过的 反对 这 设计
['ɑːgjumənt] .
argument .
争论 .

但这些并不是反对设计论点的唯一理由。

[ðə; ði] - [praɪ'ɔːraɪ] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] ['pəʊt(ə)nt]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
The à priori theologians have some very potent arguments to advance .
这 - 先验 神学家 有 一些 非常 强效 论点 到 进步 .

先验神学家们提出了一些非常有力的论点。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [[gi'lespi]] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ['twenti] - [fɔː(r)] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] - [ˌpɒsteri'ɔːraɪ]
Mr . William Gillespie has discovered twenty - four defects of à posteriori
先生 . 威廉 吉莱斯皮 有 发现 二十 - 四 缺陷 的 - 事后
['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
arguments ,
论点 ,

威廉·吉莱斯皮先生发现了后验论证的二十四个缺陷，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'kluːsɪvli] [ʃəʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)]
and I think he has conclusively shown that all the attributes claimed for
和 我 思考 他 有 最终 所示 那 全部 这 属性 声称 为了
['deɪəti; 'diːəti][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'piːtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .
deity are impeached by this method .
神 是 弹劾 经过 这 方法 .

我认为他已经确凿地证明，这种方法可以驳斥所有声称是神灵所具有的属性。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəgəns]
In my humble opinion the design argument has grown out of the arrogance
在 我的 谦逊的 观点 这 设计 争论 有 生长 出去 的 这 傲慢
[ænd; ənd] [kən'siːt] [ɒv; əv] [mæn] ,
and conceit of man ,
和 自负 的 男人 ，

依我拙见，设计论的争论源于人类的傲慢和自负。

[huː] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd]
who imagines that the earth and all the things existing upon it were treated
WHO 想象 那 这 地球 和 全部 这 事物 现存的 之上 它 是 治疗
[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .
especially for his benefit .
尤其 为了 他的 益处 .

他以为地球和地球上的一切事物都是专门为他而存在的。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
Suppose that I admit that there is design in Nature ,
认为 那 我 承认 那 那里 是 设计 在 自然 ，

假设我承认自然界存在设计，

[ðə; ði] ['θiːɪst] [hæz; həz] [ðen] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] ['meni] ['hɒrəb(ə)l]
the Theist has then to account for some awkward and many horrible
这 有神论者 有 然后 到 帐户 为了 一些 尴尬的 和 许多 可怕
[dɪ'zaɪnz] .
designs .
设计 .

那么，有神论者就必须对一些笨拙且可怕的设计做出解释。

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [wʌn] [vɑːst] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [laɪf]
How will he get over the fact that Nature is one vast battle - field on which all life
如何 将要 他 得到 超过 这 事实 那 自然 是 一 广阔的 战斗 - 场地 在 哪个 全部 生活
[ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɔːfeə(r)] ?
is engaged in warfare ?
是 已订婚的 在 战争 ?

他将如何克服这样一个事实：大自然是一个巨大的战场，所有生命都在其中进行着战争?

[wɒt] ['gʊdnəs] [wɪl] [hiː; hi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði]
What goodness will he see in the design that gives the strong and cunning the
什么 善良 将要 他 看 在 这 设计 那 给予 这 强的 和 狡猾 这
[əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ?
advantage over the weak and simple ?
优势 超过 这 虚弱的 和 简单的 ?

他会觉得这种让强者和狡猾者占优势、而让弱者和愚笨者占优势的设计有什么优点呢?

[wɒt] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'tekt] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] " [preɪ] " [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
What beneficence will he detect in the fact that all animals " prey " upon one another ?
什么 行善 将要 他 探测 在 这 事实 那 全部 动物 " 猎物 " 之上 一 其他 ?

他能从所有动物互相“捕食”这一事实中发现什么益处呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ?
and that man is not exempt from the struggle ?
和 那 男人 是 不是 豁免 从 这 斗争 ?

难道这个人就不能置身于这场斗争之外吗?

['fæmɪn] [di'strɔi] [θ'aʊzəndz] ; ['ə:θkweiks] ['desələt] [ə; eɪ] [lænd] ;
Famine destroys thousands ; earthquakes desolate a land ;
饥荒 摧毁 数千 ; 地震 荒凉 一个 土地 ;

饥荒夺去数千人性命；地震使大地荒芜；

[ænd; ənd] [wɒt] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [peɪn] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri]
and what tongue can tell the anguish and pain endured by the very
和 什么 舌头 能 告诉 这 痛苦 和 疼痛 忍受 经过 这 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [ɔːl] [greɪt] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ?
poor in all great countries of the earth ?
贫穷的 在 全部 伟大的 国家 的 这 地球 ?

世上哪条语言能描述世界各大国中赤贫者所遭受的痛苦和煎熬?

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [il] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fleʃ] [ɪz] [eə(r)] .
Think of the " ills to which flesh is heir .
思考 的 这 " 疾病 到 哪个 肉 是 继承人 .

想想肉体所承受的种种苦难。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] ['sʌfə(r)] .
" Think of the diseases from which so many thousands suffer .
" 思考 的 这 疾病 从 哪个 所以 许多 数千 遭受 .

想想成千上万人正在遭受的疾病。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ɪn'djʊə(r)] ['ægəni] [frɒm; frəm] ['kænsə(r)] [ɔː(r)] ['tjuːmə(r)] ,
Think how many endure agony from cancer or tumor ,
思考 如何 许多 忍受 痛苦 从 癌症 或者 瘤 ,

想想有多少人正在遭受癌症或肿瘤的折磨,

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['pærəˌsaɪt] [wɪtʃ] [ləʊ'keɪt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] ,
how many have within their bodies parasites which locate themselves in the liver ,
如何 许多 有 之内 他们的 身体 寄生虫 哪个 定位 他们自己 在 这 肝 ,

有多少人体内有寄生虫,这些寄生虫主要寄生在肝脏中?

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] , ['kɔːzɪŋ] [greɪt] ['ægəni] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [deθ] .
the muscles , and the intestines , causing great agony and sometimes death .
这 肌肉 , 和 这 肠子 , 导致 伟大的 痛苦 和 有时 死亡 .

肌肉和肠道受到损伤,导致剧烈疼痛,有时甚至死亡。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [blaɪnd] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [bɪ'kʌm] ['saɪtləs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Think how many are born blind and how many become sightless on account of
思考 如何 许多 是 出生 瞎的 和 如何 许多 变得 失明 在 帐户 的
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

想想有多少人天生失明,又有多少人因疾病而失明。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌm] ,
Think of the deaf and the dumb ,
思考 的 这 聋 和 这 哑的 ,

想想那些聋哑人,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['idiəts] [huː] [pɑːs] [ə; eɪ] ['drɪəri] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]
and of the poor idiots who pass a dreary and useless existence in
和 的 这 贫穷的 白痴 WHO 经过 一个 凄凉 和 无用 存在 在
[ə'saɪləmz] .
asylums .
精神病院 .

还有那些在精神病院里度过枯燥乏味、毫无意义生活的可怜的傻瓜们。

[ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] .
Then think of the accidents to which all men are liable .
然后 思考 的 这 事故 到 哪个 全部 男人 是 容易 .

然后想想所有人都可能遇到的意外事故。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] [ɒn] ['relˌwe] ['evri] [jɪə(r)] .
Think of the many who are killed or injured on railways every year .
思考 的 这 许多 WHO 是 被杀 或者 受伤 在 铁路 每一个 年 .

想想每年有多少人在铁路事故中丧生或受伤。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] ['ɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [lɪmz] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] ['djʊərɪŋ]
Think of men and boys who injure or destroy their limbs in machinery during
思考 的 男人 和 男孩们 WHO 损伤 或者 破坏 他们的 四肢 在 机械 期间
[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪli] [wɜːk] .
the performance of their daily work .
这 表现 的 他们的 日常的 工作 .

想想那些在日常工作中因操作机器而受伤或失去肢体的男人和男孩们。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [faɪnd] [ə; eɪ] ['prematʃə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] [greɪv] .
Think of the thousands who find a premature and watery grave .
思考 的 这 数千 WHO 寻找 一个 过早 和 水状的 严重 .

想想成千上万过早葬身水底的人吧。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lʌndən] ['wɜːkhaʊs] [ai] [sɔː] ['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [met]
In one of our London workhouses I saw recently a young man who had met
在 一 的 我们的 伦敦 济贫院 我 锯 最近 一个 年轻的 男人 WHO 有 遇见
[wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['æksɪdənt] ;
with a dreadful accident ;
和 一个 可怕 事故 ;

最近我在伦敦的一家济贫院里看到一位遭遇了可怕事故的年轻人；

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['fraɪtfəli] ['læsəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [sɔː] ,
who had had his hand frightfully lacerated by a circular saw ,
WHO 有 有 他的 手 可怕地 撕裂 经过 一个 圆 锯 ,

他的手被圆锯严重割伤，

[wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'gen] .
which will prevent him from ever working again .
哪个 将要 防止 他 从 曾经 在职的 再次 .

这将使他永远无法再工作。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
Think of his suffering .
思考 的 他的 痛苦 .

想想他所遭受的痛苦。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt]
Think of the misery his wife and children will have to bear on account
思考 的 这 苦难 他的 妻子 和 孩子们 将要 有 到 熊 在 帐户
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

想想他的妻子和孩子会因此承受多少痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [meɪks] [wʌn] [ʃed] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
It almost makes one shed bitter tears to think of it ;
它 几乎 制作 一 棚 苦的 眼泪 到 思考 的 它 ;

想到这件事，几乎让人热泪盈眶；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] ,
and yet we are to be told ,
和 然而 我们 是 到 是 讲述 ,

然而，我们却被告知：

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'flɪkt]
we who are striving to alleviate suffering and mitigate the evils which afflict
我们 WHO 是 努力 到 减轻 痛苦 和 缓解 这 罪恶 哪个 折磨
['aʊə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ,
our fellow creatures ,
我们的 同伴 生物 ,

我们致力于减轻痛苦，消除其他生灵所遭受的苦难，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [gɒd] [dɪ'zaɪnz] [ðiːz] [θɪŋz] .
we are to be told that an infinitely wise and good god designs these things .
我们 是 到 是 讲述 那 一个 无限地 明智的 和 好的 上帝 设计 这些 事物 .

我们被告知，这一切都是一位拥有无限智慧和善良的神所设计的。

[əʊ] [ðə; ði] ['blæsfəmi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Oh the blasphemy of it !
哦 这 亵渎神明 的 它 !

这简直是亵渎神明！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [fiːnd] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɜːs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Surely an infinite fiend could not do worse ; and if I thought that Nature were intelligent ,
一定 一个 无限 恶魔 可以 不是 做 更糟 ; 和 如果 我 想法 那 自然 是 聪明的 ,

即使是无穷无尽的恶魔也不可能做得更糟；如果我认为大自然有智慧，

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,
that Nature knew of the suffering she inflicted on all kinds of living beings and had the power to prevent it ,
那 自然 知道 的 这 痛苦 她 造成的 在 全部 种类 的 活的 生物 和 有 这 力量 到 防止 它 ,

大自然知道她给各种生物带来的痛苦，并且有能力阻止这种痛苦的发生。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] ,
but would not ,
但 会 不是 ,

但他不会，

[ai] [wʊd] [kɜːs] ['neɪtʃə(r)]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɪn'vɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [deθ] .
I would curse Nature even though the curse involved for me a sudden and painful death .
我 会 诅咒 自然 甚至 尽管 这 诅咒 涉及 为了 我 一个 突然 和 痛苦 死亡 .

即使诅咒会让我遭受突如其来的痛苦死亡，我也会诅咒大自然。

[bʌt; bət]['neɪtʃə(r)] ['hɪrɪθ] [nɒt] [mænz] ['proʊtests; prə'tests][ɔː(r)] [ə'piːlz] — [ʃiː; ʃi][ɪz][blaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [def] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preə(r)z] .
But Nature heareth not man's protests or appeals — she is blind to his sufferings and deaf to his prayers .
但 自然 听到 不是 男人的 抗议活动 或者 上诉 — 她 是 瞎的 到 他的 苦难 和 聋 到 他的 祈祷 .

但是大自然对人类的抗议和呼吁充耳不闻——她对他的痛苦视而不见，对他的祈祷充耳不闻。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [sed] : " [siː] [wɒt] ['hɑːməni] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] :
Oh , but it's said : " See what harmony there is in the Universe :
哦 , 但 它是 说 : " 看 什么 和谐 那里 是 在 这 宇宙 :

哦，但有人说过："看看宇宙中多么和谐：

" [pə(r)][ˌes'iː][ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] ['hɑːməni] [nɔː(r)] ['keɪɒs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ;
" per se there is neither harmony nor chaos in Nature ;
" 每 塞 那里 是 两者都不 和谐 也不 混乱 在 自然 ;

自然界本身既无和谐也无混乱；

[wiː; wi] [kɔːl] [ðæt] ['hɑːməni] [wɪtʃ] ['plezntli] [ə'fekts] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] ['keɪɒs] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .

we call that harmony which pleasantly affects us , and that chaos which does the reverse .

我们 称呼 那 和谐 哪个 愉快 影响 我们 ， 和 那 混乱 哪个 做 这 撤销 .

我们把给我们带来愉悦感受的称为和谐，把给我们带来相反感受的称为混乱。

[sʌm; səm] ['θiːɪst] [meɪ] [seɪ] : " [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [grɑːnt] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [pruːv] [ðæt] [gɒd] [ɪg'zɪsts] , [wɒt] [ðen] ?

Some Theist may say : " Suppose that I grant that I cannot prove that god exists , what then ?

一些 有神论者 可能 说 ： " 认为 那 我 授予 那 我 不能 证明 那 上帝 存在 ， 什么 然后 ？

有些有神论者可能会说：“假设我承认我无法证明上帝存在，那又如何呢？”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪg'zɪst] .

You cannot prove your own existence , and yet you believe that you exist .

你 不能 证明 你的 自己的 存在 ， 和 然而 你 相信 那 你 存在 .

你无法证明自己的存在，但你仍然相信自己存在。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [pruːv] [maɪ] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ; [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

" I am well aware that I cannot prove my own existence ; I don't want to prove it ;

" 我 是 出色地 意识到的 那 我 不能 证明 我的 自己的 存在 ； 我 不 想 到 证明 它 ；

“我很清楚我无法证明自己的存在；我也不想证明；

[ɪts] [ə; eɪ] [fækt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] — [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] ,

it's a fact , and it stands for itself — to me it is not a matter of belief ,

它是 一个 事实 ， 和 它 站立 为了 本身 — 到 我 它 是 不是 一个 事情 的 信仰 ，

这是一个事实，它本身就足以说明一切——对我来说，这不是信仰的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] .

it is a matter of certainty .

它 是 一个 事情 的 肯定 .

这是一个确定性的问题。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ɪg'zɪst] .

I know that I exist .

我 知道 那 我 存在 .

我知道我的存在。

['kænɒt] [gɒd] [meɪk] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

Cannot god make the evidence of his existence as clear as my own is to me ?

不能 上帝 制作 这 证据 的 他的 存在 作为 清除 作为 我的 自己的 是 到 我 ？

上帝难道不能像我自己所看到的证据一样，清楚地证明他自身的存在吗？

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] , [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ?

If he cannot , what becomes of his power ?

如果 他 不能 ， 什么 变成 的 他的 力量 ？

如果他做不到这一点，他的权力又将何去何从？

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , [wɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ?
and if he will not , what of his goodness ?
和 如果 他 将要 不是 , 什么 的 他的 善良 ?

如果他都不愿意，那他的善良又从何谈起呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt]
And it must be remembered that there are thousands of intelligent
和 它 必须 是 记得 那 那里 是 数千 的 聪明的
['eiθiist] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] .
Atheists in the world to - day .
无神论者 在 这 世界 到 - 天 .

必须记住，当今世界有成千上万的聪明无神论者。

[naʊ] , ['aɪðə(r)][gɒd] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [mæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm] ,
Now , either god does not wish man to believe in him ,
现在 , 任何一个 上帝 做 不是 希望 男人 到 相信 在 他 ,

现在，要么是神不希望人类信仰他，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hiː; hi] [læk] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [kən'vɪkʃn] .
or if he does he lacks the power to produce conviction .
或者 如果 他 做 他 缺乏 这 力量 到 生产 定罪 .

或者即便他有这样的能力，他也缺乏使人信服的力量。

[əʊ] ['θiːɪst] — [juː; jʊ] [huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti]
O Theist — you who profess to be conversant with the ways of the almighty
哦 有神论者 — 你 WHO 宣称 到 是 熟人 和 这 方式 的 这 全能的
— [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [naʊ] ,
— explain to me , now ,
— 解释 到 我 , 现在 ,

哦，有神论者啊——你自称精通全能者的法则——现在请你向我解释一下：

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][men] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd]['riːz(ə)n][ɒn]
how it is that in proportion as men cultivate their minds and reason on
如何 它 是 那 在 部分 作为 男人 培育 他们的 思想 和 原因 在
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
theological questions that the tendency is for them to disbelieve even in the
神学 问题 那 这 趋势 是 为了 他们 到 怀疑 甚至 在 这
[ɪ'θɪəriəl] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['θiːɪzəm] .
ethereal deity of modern Theism .
空灵的 神 的 现代的 有神论 .

为什么随着人们在神学问题上不断钻研和理性思考，他们反而越来越倾向于不相信现代有神论中虚无缥缈的神灵呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][pʊt]['dʒiːzəs] ['fɔːwəd] [æz; əz][ə; eɪ]
And it will not do in the nineteenth century to put Jesus forward as a
和 它 将要 不是 做 在 这 第十九 世纪 到 放 耶稣 向前 作为 一个
[gɒd] .
god .
上帝 .

在十九世纪，把耶稣捧成神是行不通的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][gɒd] .
He was no god .
他 曾是 不 上帝 .

他并非神。

[hiː; hi] [pə'zest] ['meni] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [nəʊ] [daʊt] ,
He possessed many good qualities , no doubt ,
他 拥有 许多 好的 品质 , 不 怀疑 ,

他无疑拥有许多优秀的品质。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] — [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [wɪtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] .
as a man — but not one attribute which is claimed for god .
作为 一个 男人 — 但 不是 一 属性 哪个 是 声称 为了 上帝 .

作为人，他没有具备任何上帝所拥有的特质。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ɔːl] - [waɪz] , [nɔː(r)][ɔːl] - [gʊd] , [nɔː(r)][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He was neither all - wise , nor all - good , nor all - powerful , and he
他 曾是 两者都不 全部 - 明智的 ， 也不 全部 - 好的 ， 也不 全部 - 强大的 ， 和 他
[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['biːɪŋ] .
was only a finite being .
曾是 仅有的 一个 有限 存在 .

他既非全知全能，也非全善全能，他只是一个有限的存在。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prɪ'tendɪd] [baɪ]['sensəb(ə)l] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪnaɪt][mæn] ['lɪvɪŋ]
And how can it be pretended by sensible persons that a finite man living
和 如何 能 它 是 假装 经过 明智的 人 那 一个 有限 男人 活的
[ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
on the earth ,
在 这 地球 ，

而有理智的人怎能假装一个生活在地球上的有限的人，

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['biːɪŋ] ,
born of a woman , and dying like any other ordinary being ,
出生 的 一个 女士 ， 和 垂死 喜欢 任何 其他 普通的 存在 ，

由女人所生，像其他普通人一样死去

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?
could possibly be the infinite god of the Universe ?
可以 可能 是 这 无限 上帝 的 这 宇宙 ？

会不会是宇宙中无限的神？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [əb'sɜːd] ?
Is it not absurd ?
是 它 不是 荒诞 ？

这难道不荒谬吗？

[ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['enibɒdi] [wɪð] [breɪnz] [ðæt] [di'vəut] [ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt]
I cannot believe it , and anybody with brains that devotes a moment's thought
我 不能 相信 它 ， 和 任何人 和 大脑 那 奉献 一个 瞬间 想法
[tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] ,
to the matter ,
到 这 事情 ，

我简直不敢相信，任何一个稍有头脑的人，只要稍微思考一下这个问题，都会这么想。

[mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒnstrəsli]
must acknowledge either that it is incomprehensible , or that it is monstrously
必须 承认 任何一个 那 它 是 难以理解 ， 或者 那 它 是 极其可怕
[əb'sɜːd] .
absurd .
荒诞 .

必须承认，这要么是不可理解的，要么是荒谬至极的。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɒrən] [gɒdz] " —
In this country we are not asked to believe in any of the " foreign gods " —
在 这 国家 我们 是 不是 问 到 相信 在 任何 的 这 " 外国的 神 " —
[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [ɔː(r)] [rəʊm] — [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,
the gods of ancient Greece or Rome — the gods of China ,
这 神 的 古老的 希腊 或者 罗马 — 这 神 的 中国 ，

在这个国家，我们不需要信仰任何“外来神灵”——古希腊或古罗马的神灵——中国的神灵，

['ɪndiə] , [ɔː(r)]['iːdʒɪpt] ,
India , or Egypt ,
印度 , 或者 埃及 ,

印度或埃及

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt] [naʊ] [dɪ'skʌs] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [fɑː(r)] [ðiːz]
etc . — and we need not now discuss as to how far these
ETC . — 和 我们 需要 不是 现在 讨论 作为 到 如何 远的 这些
['diəti] [hæv; həv] ['ɪnfluənst] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪl] .
deities have influenced human conduct for good or for ill .
神灵 有 影响 人类 执行 为了 好的 或者 为了 患病的 .

等等——我们现在无需讨论这些神灵对人类行为产生了多大的影响，无论是好的还是坏的。

['ɪŋɡlənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntri] , [ɪz][nɒt] ['veri] [əʊld] .
England , as a civilised country , is not very old .
英格兰 , 作为 一个 文明 国家 , 是 不是 非常 老的 .

英国作为一个文明国家，历史并不算悠久。

[ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ment] [ə; eɪ] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
And civilisation has always meant a banishment of the gods .
和 文明 有 总是 意思是 一个 流放 的 这 神 .

文明的出现总是意味着对神明的驱逐。

[waɪl] [men] [kən'sɪdəd] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gɒdz] ,
While men considered how to please the gods ,
尽管 男人 经过考虑的 如何 到 请 这 神 ,

当男人们思考如何取悦神灵时，

[ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
they neglected in a great measure the work of the world .
他们 被忽视的 在 一个 伟大的 措施 这 工作 的 这 世界 .

他们在很大程度上忽视了世俗的工作。

[æz; əz]['pleɪtəʊ] [sed] : " [ðə; ði][gɒdz]['əʊnli][help] [ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .
As Plato said : " The gods only help those who help themselves .
作为 柏拉图 说 : " 这 神 仅有的 帮助 那些 WHO 帮助 他们自己 .

正如柏拉图所说：“神只会帮助那些自助的人。”

" [wel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [help] ;
" Well they are just the persons who do not want help ;
" 出色地 他们 是 只是 这 人 WHO 做 不是 想 帮助 ;

“他们只是那些不想接受帮助的人；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['wɜːʃɪp] ['eni] [gɒd] [huː] [liːvz] [ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and I shall never worship any god who leaves the helpless and the
和 我 将 绝不 崇拜 任何 上帝 WHO 树叶 这 无助 和 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
unfortunate to perish .
不幸 到 沦 .

我绝不会崇拜任何任由无助和不幸者灭亡的神。

[ɪf] [gɒd]['əʊnli] " [helps] [ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] , " [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðə; ði]
If god only " helps those who help themselves , " he might as well leave the
如果 上帝 仅有的 " 帮助 那些 WHO 帮助 他们自己 , " 他 可能 作为 出色地 离开 这
['helpɪŋ] [ə'ləʊn] ,
helping alone ,
帮助 独自的 ,

如果上帝只“帮助自助者”，那他干脆就别管这种助人行为了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,
because even as we find the world to - day ,
因为 甚至 作为 我们 寻找 这 世界 到 - 天 ,

因为即便在我们今天所处的世界，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ,
the whole of life seems to be based on the principle that ,
这 所有的 的 生活 似乎 到 是 基于 在 这 原则 那 ,

生活的方方面面似乎都建立在这样一个原则之上：

" ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn] [ə'bʌndəns] ,
" unto him that hath shall be given , and he shall have in abundance ,
" 到 他 那 有 将 是 给定 , 和 他 将 有 在 丰富 ,

“凡有的，还要加给他，叫他有余。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and from him that hath not shall be taken away even that which he
和 从 他 那 有 不是 将 是 已采取 离开 甚至 那 哪个 他
['siːmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv] .
seemeth to have .
似乎 到 有 .

凡没有的，连他自以为拥有的也要被夺走。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [meɪ] ['strʌg(ə)l] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
" The man who has a strong constitution may struggle successfully in the world ;
" 这 男人 WHO 有 一个 强的 宪法 可能 斗争 成功地 在 这 世界 ;

“体格强健的人在世上更容易取得成功；

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [greɪt] ['æfluəns] [meɪ] [wɪn][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ;
the man with great affluence may win an easy victory over his fellows ;
这 男人 和 伟大的 富裕 可能 赢 一个 简单的 胜利 超过 他的 伙伴们 ;

家境富裕的人可能轻易战胜其他人；

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] " [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] " [hæz; həz] [gʊd] ['prɒspekts] ; [bʌt; bət]
the man who has plenty of " influential friends " has good prospects ; but
这 男人 WHO 有 很多 的 " 有影响 朋友们 " 有 好的 前景 ; 但
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

拥有众多“有影响力朋友”的人前途光明；但穷人，

[ðə; ði] ['wiːkli] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [wɒt] [həʊp] [hæv; həv] [ðeɪ] — [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd]
the weakly , the ignorant , what hope have they — they have to suffer and
这 弱 , 这 无知 , 什么 希望 有 他们 — 他们 有 到 遭受 和
[tɔɪl] ,
toil ,
辛劳 ,

弱者、无知者，他们有什么希望呢？他们只能受苦受难。

[ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .
and toil and suffer from the cradle to the tomb .
和 辛劳 和 遭受 从 这 摇篮 到 这 墓 .

从摇篮到坟墓，饱受劳苦和苦难。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] , [ɪf] [mæn][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm]
How is it , then , you may ask , if man has received no assistance from
如何 是 它 , 然后 , 你 可能 问 , 如果 男人 有 已收到 不 协助 从
[wɪ'ðaʊt] ,
without ,
没有 ,

那么你可能会问，如果人类没有得到任何来自外界的帮助，情况又是如何呢？

['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][gɒdz] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ?
either from Nature or the gods , that he has achieved such splendid results in the world ?
任何一个 从 自然 或者 这 神 ， 那 他 有 已达成 这样的 灿烂 结果 在 这 世界 ？

他是凭借天性还是神力，才在世间取得了如此辉煌的成就?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
The answer is simple enough .
这 回答 是 简单的 足够的 .

答案很简单。

[ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] — [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
The great struggle for life — the desire to get food , clothing , habitation ,
这 伟大的 斗争 为了 生活 — 这 欲望 到 得到 食物 ， 衣服 ， 居住地 ，

生存的巨大斗争——对食物、衣物、住所的渴望

['kʌmfət] — [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɜːrdʒd][men][ɒn] .
comfort — these have been the motives which have urged men on .
舒适 — 这些 有 到过 这 动机 哪个 有 敦促 男人 在 .

舒适——这些一直是驱使人们前进的动机。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] [fuːd] [kɔːzd] [men][tuː; tə][tɪl] [ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [ɪn'kriːst] ,
The desire to get food caused men to till the soil , and , as the demand increased ,
这 欲望 到 得到 食物 导致 男人 到 直到 这 土壤 ， 和 ， 作为 这 要求 增加 ，

对食物的需求促使人们耕种土地，随着需求的增加，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪm'pruːvd] ; [wɪð] [ɪm'pruːvd] [teɪst] [keɪm] [ɪm'pruːvd] ['reɪmənt] [ænd; ənd] [dwelɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ;
the methods of cultivation improved ; with improved taste came improved raiment and dwellings for the rich ;
这 方法 的 栽培 改进 ； 和 改进 品尝 来了 改进 服饰 和 住宅 为了 这 富有的 ；

耕作方法得到改进；口味的提高带来了富人的衣着和住所的改善；

[pleɪn] [dres] [ænd; ənd] ['diːsnt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
plain dress and decent habitation for the poor .
清楚的 裙子 和 体面的 居住地 为了 这 贫穷的 .

为穷人提供朴素的衣着和体面的住所。

[men] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [hɜː(r); hə(r)] ;
Men having given up the worship of Nature , began to study her ;
男人 拥有 给定 向上 这 崇拜 的 自然 ， 开始 到 学习 她 ；

人类放弃了对自然的崇拜，开始研究自然；

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [baɪ]['dɪlɪdʒənt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɔːg'mentɪd] ['nɒlɪdʒ] ,
they found that by diligent investigation , and the application of their augmented knowledge ,
他们 成立 那 经过 勤奋 调查 ， 和 这 应用 的 他们的 增强 知识 ，

他们发现，通过认真调查和运用他们不断增长的知识，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['hæpi] .
they were able to beautify the world , and render their lives happy .
他们 是 有能力的 到 美化 这 世界 ， 和 使成为 他们的 生活 快乐的 .

他们能够美化世界，并让自己的生活幸福美满。

[ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] .
Then we began to have great scientific discoveries .
然后 我们 开始 到 有 伟大的 科学 发现 .

然后我们开始有了伟大的科学发现。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [stiːm] - ['paʊə(r)] , [tə'legrəfi] , [ɪˌlek'trɪsəti] ;
Navigation , steam - power , telegraphy , electricity ;
导航 , 蒸汽 - 力量 , 电报 , 电 ;

航海、蒸汽动力、电报、电力；

[baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz] [mæn][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
by a knowledge of the use of these powers man has been able to
经过 一个 知识 的 这 使用 的 这些 权力 男人 有 到过 有能力的 到
['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] ,
conquer the destructive character of many natural forces ,
征服 这 破坏性的 特点 的 许多 自然的 力量 ,

人类通过了解并运用这些力量，已经能够战胜许多自然力量的破坏性。

[ænd; ənd][tuː; tə][træns'fɜː(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfət] .
and to transfer a world of misery into a home of comparative comfort .
和 到 转移 一个 世界 的 苦难 进入 一个 家 的 比较 舒适 .

并将一个充满苦难的世界转移到一个相对舒适的家中。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪlt] ['haʊzɪz] ,
And I say that the world is indebted far more to those who built houses ,
和 我 说 那 这 世界 是 负债累累 远的 更多的 到 那些 WHO 建造 房屋 ,

我认为，世界更应该感谢那些建造房屋的人。

[meɪd] [kləʊðz] , ['nævɪgeɪtɪd] [ʃɪps] , [meɪd] [mə'ʃiːnəri] , [rəʊt] [bʊks] ,
made clothes , navigated ships , made machinery , wrote books ,
制成 衣服 , 导航 船舶 , 制成 机械 , 写道 图书 ,

制作衣服、驾驶船舶、制造机器、撰写书籍

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['klerɪkl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)]
than to all the gods and their clerical representatives the world has ever
比 到 全部 这 神 和 他们的 文员 代表 这 世界 有 曾经
[nəʊn] .
known .
已知 .

胜过世上所有神明及其神职人员。

[bɪ'liːf] [ɪn][gɒd]['nevə(r)] [helpt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['stiːmʃɪp]
Belief in god never helped a man to supersede the sailing vessel by the steamship
信仰 在 上帝 绝不 帮助 一个 男人 到 取代 这 帆船 血管 经过 这 轮船
,
,
,

信仰上帝并不能帮助人们用蒸汽船取代帆船。

[ðə; ði][əʊld] [kəʊtʃ] [baɪ][ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [ðə; ði] [saɪð] [baɪ][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
the old coach by the railroad , the scythe by the reaping machine ,
这 老的 教练 经过 这 铁路 , 这 镰 经过 这 收割 机器 ,

铁路旁的旧马车，收割机旁的镰刀

[nɔː(r)][ðə; ði] [fɑːstɪst] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪərz] .
nor the fastest locomotion by the telegraph wires .
也不 这 最快 运动 经过 这 电报 电线 .

也不是通过电报线进行的最快运输。

[mænz] [nə'sesəti] [ə'ljuə] [hɪm][ɒn][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ɪtʃ'iːvmənts] .
Man's necessities allured him on to all these achievements .
男人的 必需品 诱人 他 在 到 全部 这些 成就 .

人类的生存需求驱使他取得了所有这些成就。

[wʌn] ['stiːvnsən] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [priːsts] — [wʌn] ['edis(ə)n] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði]
One Stephenson is worth a thousand priests — one Edison of more value to the
一 斯蒂芬森 是 值得 一个 千 神父 — 一 爱迪生 的 更多的 价值 到 这
[wɜːld] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ['evə(r)] ['piktʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
world than all the gods ever pictured by the imagination .
世界 比 全部 这 神 曾经 如图所示 经过 这 想像力 .

一个史蒂芬森胜过一千个牧师——一个爱迪生对世界的价值胜过所有人类想象中的神灵。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [men] [huː] [friːd] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [frɒm; frəm]
And we must not forget the men who freed the human intellect from
和 我们 必须 不是 忘记 这 男人 WHO 自由 这 人类 智力 从
[ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
the fetters of a degrading superstition .
这 镣铐 的 一个 降级 迷信 .

我们绝不能忘记那些将人类智慧从堕落迷信的枷锁中解放出来的人们。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['bruːnoʊz] , ['aʊə(r)] - ,
We must not forget what the world owes to our Brunos , our Spinozas ,
我们 必须 不是 忘记 什么 这 世界 欠款 到 我们的 布鲁诺斯 , 我们的 - ,

我们绝不能忘记世界亏欠布鲁诺和斯宾诺莎的一切。

['aʊə(r)] [vɔl'ter] , ['aʊə(r)] [peɪnz] , ['aʊə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [men] [tuː; tə]
our Voltaires , our Paines , our Priestleys ; for these , by teaching men to
我们的 伏尔泰 , 我们的 疼痛 , 我们的 普里斯特利 ; 为了 这些 , 经过 教学 男人 到
[rɪ'laɪ] [ɒn] [ðeə(r)] ['riːz(ə)n] ,
rely on their reason ,
依靠 在 他们的 原因 ,

我们的伏尔泰、我们的潘恩、我们的普里斯特利；因为他们教导人们依靠理性，

[hæv; həv] ['əʊpənd] [aʊt] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] [kləʊzd] ,
have opened out channels of thought that were previously closed ,
有 打开 出去 频道 的 想法 那 是 之前 关闭 ,

打通了以前关闭的思维渠道，

[ænd; ənd] [maɪnz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [welθ] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] ['jiːldɪd] [greɪt]
and mines of intellectual and material wealth that have since yielded great
和 矿井 的 知识分子 和 材料 财富 那 有 自从 产生 伟大的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

以及由此积累的丰富的智力和物质财富，这些财富后来都取得了巨大的成果。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [mæn] [ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
And so it must now be said that man is master of Nature ,
和 所以 它 必须 现在 是 说 那 男人 是 掌握 的 自然 ,

因此，现在必须承认，人类是自然的主宰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæd]
and he finds that she is just as good as a servant as she was bad
和 他 发现 那 她 是 只是 作为 好的 作为 一个 仆人 作为 她 曾是 坏的
[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] .
as a master .
作为 一个 掌握 .

他发现她做仆人时和做主人时一样糟糕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [nɒt] [jet] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] .
But the earth is not yet a Paradise .
但 这 地球 是 不是 然而 一个 天堂 .

但地球还不是天堂。

[θi'ɒlədʒi] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] ['bænɪʃt] ;
Theology is not yet entirely banished ;
神学 是 不是 然而 完全 被放逐 ;

神学尚未完全消失；

[ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'keɪd] [bɪ'liːfs] [stɪl] ['kʌmbə(r)] ['aʊə(r)] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ɪm'piːd] ['aʊə(r)]
the debris of the decayed beliefs still cumber our path and impede our
这 碎片 的 这 腐烂的 信仰 仍然 阻碍 我们的 小路 和 阻碍 我们的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

腐朽信仰的残余仍然阻碍着我们前进的道路，妨碍着我们的进步。

[ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
There is even now much that remains to be done .
那里 是 甚至 现在 很多 那 遗迹 到 是 完毕 .

即使现在，仍有许多工作要做。

['plenti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .
Plenty of labor to be performed .
很多 的 劳动 到 是 执行 .

有很多工作要做。

['ɪgnərəns] , ['pɒvəti] , [ænd; ənd] [kraɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːt] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l]
Ignorance , poverty , and crime and misery still exist and exert their evil
无知 , 贫困 , 和 犯罪 和 苦难 仍然 存在 和 发挥 他们的 邪恶的
['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
influence in the world .
影响 在 这 世界 .

无知、贫困、犯罪和苦难依然存在，并在世界上发挥着邪恶的影响。

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmə(r)] [hæv; həv] [stɪl] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] .
The philanthropist and the reformer have still their work to do .
这 慈善家 和 这 改革者 有 仍然 他们的 工作 到 做 .

慈善家和改革家仍有许多工作要做。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] , [ðə; ði] ['hʌŋgri] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [fed]
The ignorant have yet to be instructed , the hungry have yet to be fed
这 无知 有 然而 到 是 指示 , 这 饥饿的 有 然而 到 是 美联储
,
,
,

无知者尚未得到教导，饥饿者尚未得到食物。

[ðə; ði] ['həʊmləs] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
the homeless have yet to be provided for .
这 无家可归者 有 然而 到 是 假如 为了 .

无家可归者的问题尚未得到解决。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
And I have come to the opinion after years of experience ,
和 我 有 来 到 这 观点 后 年 的 经验 ,

经过多年的经验，我得出了这样的结论：

[ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
that ignorance is the real cause of all the misery and suffering in the world ;
那 无知 是 这 真实的 原因 的 全部 这 苦难 和 痛苦 在 这 世界 ;

无知才是世间一切苦难的真正根源；

[ðæt] [ðæt] [mæn][ɪz]['truːli] [waɪz] [huː] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də]
that that man is truly wise who sees that it is against his own interest to do
那 那 男人 是 真的 明智的 WHO 看到 那 它 是 反对 他的 自己的 兴趣 到 做
[ə; eɪ] ['pɔːltri] [ækt] ,
a paltry act ,
一个 微不足道 行为 ,

真正明智的人会明白，做微不足道的事有损自身利益。

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] .
to perform an evil deed .
到 履行 一个 邪恶的 契据 .

去做一件邪恶的事。

[ɔːl] ['ækʃ(ə)nz] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
All actions carry with them their consequences ,
全部 行动 携带 和 他们 他们的 结果 ,

所有行为都会产生相应的后果。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] [ðæn; ðən]
and you can no more escape the effects of your evil deeds than
和 你 能 不 更多的 逃脱 这 效果 的 你的 邪恶的 契约 比
[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
you can evade the law of gravitation ,
你 能 逃避 这 法律 的 引力 ,

你无法逃脱你罪恶行径的后果，就像你无法逃脱万有引力定律一样。

[ɔː(r)] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [grɪm] ['mɒnstə(r)] [deθ] [wen] [ðə; ði] [dred] ['aʊə(r)] [ə'raivz] .
or elude the grim monster Death when the dread hour arrives .
或者 躲避 这 严峻 怪物 死亡 什么时候 这 恐惧 小时 到达 .

或者在可怕的时刻到来时，躲过死神的魔爪。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [juː; jʊ][mʌst; məst][ækt] ['vɜːtʃuəsli] — [ækt][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)]
If you would be happy you must act virtuously — act as you would desire
如果 你 会 是 快乐的 你 必须 行为 有德行 — 行为 作为 你 会 欲望
[ɔːl] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [prə'məʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .
all others to do to promote your happiness .
全部 其他的 到 做 到 推动 你的 幸福 .

如果你想获得幸福，就必须行善——以你希望别人为你做的事来行事，从而促进你的幸福。

[seɪ] [tuː; tə] [jɔː'selvz] : " [ɪf] ['evri] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,
Say to yourselves : " if every one were to act as I am doing ,
说 到 你们自己 : " 如果 每一个 一 是 到 行为 作为 我 是 正在做 ,

你们要对自己说：“如果每个人都像我一样行事，

[wʊd] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] ?
would the world be benefited ?
会 这 世界 是 受益 ?

世界会因此受益吗?

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ]
" and if you come to the opinion that the world would not be improved by
" 和 如果 你 来 到 这 观点 那 这 世界 会 不是 是 改进 经过
[sʌtʃ] [kən'dʌkt] ,
such conduct ,
这样的 执行 ,

“如果你认为这种行为不会让世界变得更美好，

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] .

depend upon it your actions are not good .

依赖 之上 它 你的 行动 是 不是 好的 .

相信我，你的行为并不好。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌns][juː; jʊ] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [diːd] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'revəkəb(ə)l] ;

Remember that once you perform a deed in Nature it is irrevocable ;

记住 那 一次 你 履行 一个 契据 在 自然 它 是 不可撤销的 ;

记住，一旦你在自然界中做了某件事，它是不可撤销的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [rɪ'pentəns] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

and if it is bad repentance is worse than useless .

和 如果 它 是 坏的 悔改 是 更糟 比 无用 .

如果罪孽深重，那么忏悔比毫无用处更糟糕。

[ɔːl] ['ækʃ(ə)nz]['aɪðə(r)][hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] .

All actions either have an evil or a good result .

全部 行动 任何一个 有 一个 邪恶的 或者 一个 好的 结果 .

所有行为要么产生恶的结果，要么产生好的结果。

['evri] [diːd] [liːvz] [ɪts][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Every deed leaves its indelible impress on the book of Nature ,

每一个 契据 树叶 它是 不可磨灭 令人印象深刻 在 这 书 的 自然 ,

每一个行为都会在自然界的史册上留下不可磨灭的印记。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [liːvz] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ik'spʌndʒ] .

from which no leaves can be torn and nothing can be expunged .

从 哪个 不 树叶 能 是 撕裂 和 没有什么 能 是 已删除 .

从中，没有一片叶子可以被撕下来，也没有任何东西可以被抹去。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , [tuː] ,

And remember , too ,

和 记住 , 也 ,

还有，请记住，

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ['hæpi] ['kænɒt] [dɪs'pliːz] [ə; eɪ][gɒd] [huː] [ɪz] [gʊd] ;

that the man who makes his fellow - creatures happy cannot displease a god who is good ;

那 这 男人 WHO 制作 他的 同伴 - 生物 快乐的 不能 得罪 一个 上帝 WHO 是 好的 ;

使他人幸福的人，不会触怒善良的神；

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd] [huː] [ɪz][nɒt] [gʊd] [ɪz]['naɪðə(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][nɔː(r)] ['sɜːvɪs] .

and a god who is not good is neither deserving of admiration nor service .

和 一个 上帝 WHO 是 不是 好的 是 两者都不 值得 的 钦佩 也不 服务 .

一个不善良的神既不值得敬仰，也不值得侍奉。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [gɒd] ['kænɒt] [niːd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][mæn] ;

An infinite and all - powerful god cannot need the assistance of man ;

一个 无限 和 全部 - 强大的 上帝 不能 需要 这 协助 的 男人 ;

一位拥有无限力量和全能的神不需要人类的帮助；

[bʌt; bət][mæn] [niːdz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [lait] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ;

but man needs the assistance of his brothers and sisters to diffuse the glorious light of knowledge through the world ;

但 男人 需求 这 协助 的 他的 兄弟 和 姐妹 到 扩散 这 辉煌 光 的 知识 通过 这 世界 ;

但是，人类需要兄弟姐妹的帮助，才能将知识的光辉传播到世界各地；

[niːdz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] ['sʌfərɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
needs assistance to alleviate suffering , to remove injustice ,
需求 协助 到 减轻 痛苦 , 到 消除 不公正 ,

需要援助以减轻痛苦，消除不公正现象。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and secure the possibility of freedom and happiness for all .
和 安全的 这 可能性 的 自由 和 幸福 为了 全部 .

并保障所有人享有自由和幸福的可能性。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'beɪt] [nɒt][jɔː(r); jə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] , [bʌt; bət] [wɜːk] ['breɪvli] [ɒn] ;
Therefore I urge you to abate not your enthusiasm , but work bravely on ;
所以 我 敦促 你 到 减弱 不是 你的 热情 , 但 工作 勇敢地 在 ;

因此，我劝你们不要减退热情，要勇敢地继续努力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ə'prəʊtʃɪz] ,
and when the evening of your life approaches ,
和 什么时候 这 晚上 的 你的 生活 方法 ,

当你生命中的暮年来临之际，

[wɪð] [waɪf] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['dʒɔɪəsli] [ə'baʊt][juː; jʊ] ,
with wife by your side and your children playing joyously about you ,
和 妻子 经过 你的 边 和 你的 孩子们 玩耍 欣喜地 关于 你 ,

妻子陪伴在侧，孩子们在你身边快乐玩耍，

[wɪð] ['meni] [frendz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] — [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
with many friends to cheer and thank you — then will you know that your
和 许多 朋友们 到 欢呼 和 感谢 你 — 然后 将要 你 知道 那 你的
[laɪfs] ['leɪbə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn][veɪn] .
life's labor has not been in vain .
生活的 劳动 有 不是 到过 在 徒劳 .

当有很多朋友为你欢呼、感谢你时，你就会知道你一生的努力没有白费。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神